

Justering af prot. den 20/8
Jens Haartman

Ar 19/8 den 21 oktober

vi dag närvaro i Magistraten i Helsingfors
efter handläggningen af polismålen politiborgmästaren
von Haartman, justitierådsmannen
Gottleben samt politiråd-
männen von Norring och
polisirådsmannen Rydholm.

Protokollet fördes af underskrifven notarie.

§ 1.

Protokollet för den 19 januari, oktober
inlämnades till justering.

§ 2.

(1774. Frischberg)
E 3

u

Aktiebalans Th. Lade O. Y. ann. u
Gen om bud vickad. Karet
Kunt, at balans den 1/12/74, juss
upphävt med en kändes bedröf
pänitlen i korrigeringspapper
Andersson.

44

§4

Landtman Th. Stade anmeldte
gen ombud vicehi. Harald Munch
at han udføiret med sin hustru
des bedrøftes afføringsret. Ans.

§5

Forskrift, DU 1857, eller landst.
ilænt remiss af den 17. juli 1857
n: 20982 i anl. af appt. medborgere
Nikolaj Potandins ans. om med
borgerskab.

Ans. haves, at Stadsf. appt. for
den i raderne afpødsede udbetalede
den 1. Maj bekræfter at den i raderne
Lande af raderne udbetalede udbetalede
den 1. Maj for egen del i raderne
skulle med raderne, at Maj: med raderne
Bry: hade indt. at raderne. Ans. haves

§6

Forskrift, DU 1857, eller landst.
- den 12. juli 1857 n: 20869 i anl.
medborgere Herman Henriksen ans. om

Bry:

Fristhen 2
Sign.

Ans. haves, at Stadsf. appt. for
den i raderne afpødsede udbetalede
den 1. Maj bekræfter at den i raderne
Lande af raderne udbetalede udbetalede
den 1. Maj for egen del i raderne
skulle med raderne, at Maj: med raderne
Bry: hade indt. at raderne. Ans. haves

Magistraten ingifven skrift, hvori sökanden, som styrkte sig äga medborgerligt för-
samt, Magistraten vederliden, råder öfver sig själf och sin egendom, anmäler sig
att i denna stad i raderne udbetalede udbetalede i raderne
med raderne af raderne höjdes bedrøftes
Bry: hade indt. at raderne. Ans. haves

den rörelses idkande sökandens bemäde man enligt tillika ingifvet intyg lämnat
håll jämte det han förklarar sig villig ansvara för alla af rörelsen härflytande förbin-
och skulle sökanden erhålla bevis öfver denna anmälan genom protokollsutdrag,
anteckning härom, Taxeringsnämnden till kännedom, skulle ske i Magistratens
företeckning; hvarom, samt att sökanden borde, beträffande anmälan till handels-
ställa sig till efterrättelse föreskrifterna i Kejsarliga förordningen af den 2 maj
angående handelsregister samt om firma och prokura, öfvensom före vidtagandet med
angående rörelsen därom hos Hälsovårdsnämnden göra föreskrifven anmälan för
med af försäljningstakten, sökanden sökandeombudet underrättades. Antecknades.
Blad. 1

Sign. *Mattman* ^{Kild.}

undrogs en af *anteckning* *härskan* / *Lyski*
Mattman

Magistraten ingifven skrift, hvori sökanden, som styrkte sig äga medborgerligt för-
samt, Magistraten vetertigen, råder öfver sig själf och sin egendom, anmäler sig
att i denna stad *den matrumsrings*

idkande sökandens bemälda man enligt tillika ingifvet intyg lämnat
jämte det han förklarar sig villig ansvara för alla af rörelsen härflytande förbin-
och skulle sökanden erhålla bevis öfver denna anmälan genom protokollsutdrag.
anteckning härom, Taxeringsnämnden till kännedom, skulle ske i Magistratens
förteckning; hvarom, samt att sökanden borde, beträffande anmälan till handels-
sätta sig till efterrättelse föreskrifterna i Kejsrerliga förordningen af den 2 maj
angående handelsregister samt om firma och prokura, öfvensom före vidtagandet med
härskande rörelsen därom hos Hälsovårdsnämnden göra föreskrifven anmälan för
af försäljningslokalen, sökanden sökandebudet underrättades. Antecknades.

Senes 4

Sign. Kirjelmä # 8

Itämainen Erland Kuusinen
Kirjelmä

...ille jättämä kirjelmä, jossa hakija, joka näytti nauttivansa kansalaisluottamusta
Maistraatin tieteen, vallitsee itseänsä ja omaisuuttansa, ilmoittaa aikovansa tässä
...ssa harjoittaa sekatavarakauppaa,

...lukseen harjoittamiseen hakijan mies, niinkään esille jätetyn todistuksen mukaan,
...mat myöntymyksensä, samalla ilmoittaen suostuvansa vastaamaan niistä sitou-
...sta, jolla hakija sanottua liikettä varten ehkä tulisi tekemään; ja päätettiin hakijalle
...aksi näin tehdystä ilmoituksesta antaa ote tästä pöytäkirjasta, minkä ohessa
...ti, Taksoituslautakunnan tietoon, oli tästä tehtävä Maistraatin notaarinluottoon;
...in myöskin että hakijan on, mitä tulee toiminimen ilmoittamiseen kaupparekisteriin,
...ttava määräyksiä Keisarillisessa asetuksessa 2 päivästä toukokuuta 1895 kauppa-
...sää sekä toiminimestä ja prokurasta, sekä, ennenkuin hän alkaa kysymyksessä olevan
...tätä tehtävä Terveystoimikunnalle ilmoitus kauppaopidin hyväksymistä
...hakijalle hakijan asiamiehelle ilmoitettiin. Merkittiin.

Ch. 9



Intyg, jämte fullm., och 2 bilagor 18
av Antoriten Harry Öberg 10 1918

S. Klund & S. 846 S. D. 1918

Till Magistraten i Helsingfors stad.

S. Klund

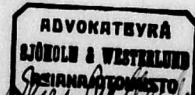
Anhåller vördsammast att källarmästaren Oscar August
Ericsson från denna stad bleve godkänd som föreståndare för mitt
under namn Hotell & Restaurant de Paris bedrivna hotell & res-
taurantrörelse i denna stad. Vördsammast bifogar jag härjämte
intyg över ej allenast, att Oscar Ericsson innehar god frejd, utan
ock att han är villig åtaga sig sagda syssla. Helsingfors den
17 oktober 1918.

Sofia Eklund.

innehavarinna av Hotell & Restaurant de Paris.

bosatt i Helsingfors.

Genom:



S. Klund
Advokatbyrå Björdlin & Westerlund

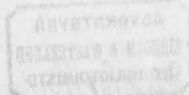
ce 89

Härmed bifaller undertecknad till att förestå rörelsen
å hotell & restaurant De Paris .Helsingfors den 14 Okt. 1918.

Bevittna:

Oscar Einarsson

Hans Klug
Carl Klug



beskrift.

Paris 89

Her om benes af 1111
Gode i sin. boken 308.

Frydberg.

1. Alt Hyppareu Otkar August Erikson
2. Gode den 13 December i 1816 (attisee)
3. atigite mæderigt fæstene i
avne undervide
- 4.
5. betyger Otkar St. Peter Jærmung i
Otkar den 13 December i 1911.

(Ligie) Alt frist-dager
Staat

Christiansen Nitzigstuf 1816
1111

III 25 18
 635a 10 18
 NR 846
 846 S. 1918
 21
 10 18

Remitteras till Polismästaren i Helsingfors, som behagade
 inkomma med yttrande i ärendet.

Helsingfors Rådhus, den 19 oktober 1918.

Enligt uppdrag:

[Signature]

parisk 29

~~Remissresolution.~~

Remitteras med bilagda centralavdelningens

.1.

Sign. Kuuntola #10

Maistraatilla on *työsuoritusjako* *Antel*
Kuuntola

joka esiin annetun papinkirjan mukaan nauttii kansalaisluottamusta, anonut lupaa saada tässä kaupungissa harjoittaa pika⁴kuorma-ajurin ammattia; ja on Maistraatti nähnyt kohtuulliseksi tähän anomukseen suostua sillä ehdolla, että hakija tarkoin noudattaa Maistraatin kaupungin pika⁴kuorma-ajureille vahvistamia ohjesääntöjä ja taksaa kuin myös muut samassa tarkoituksessa annettuja, voimassa olevia määräyksiä; ollen ole tästä pöytäkirjasta, ennen näin myönnetyn oikeuden käyttämistä, näytettävä kaupungin Poliisikamarille, jonka tulee hakijalle antaa järjestysnumero. Merkittiin.

Sign. *Hellström F/2*

Indrogs en af *Arbetskustern Maria*
Hellström

Magistraten ingifven skrift, hvari sökanden, som styrkte sig äga medborgerligt för-
samt, Magistraten vederligen, råder öfver sig själf och sin egendom, anmäler sig
att i denna stad ^{vilja} *Magist. och magistratens*
Sälle.

Om rörelses idkande sökandens bemäde man enligt tillika ingifvet intyg lämnat
förel, samt det han förklarar sig villig ansvara för alla af rörelsen härflytande förbin-
det och skulle sökanden erhålla bevis öfver denna anmälan genom protokollsutdrag.
Såte anteckning härom, Taxeringsnämnden till kännedom, skulle ske i Magistratens
förförteckning; hvarom, samt att sökanden borde, beträffande anmälan till handels-
registret, ställa sig till efterrättelse föreskrifterna i Kejsertliga förordningen af den 2 maj
angående handelsregister samt om firma och prokura, ~~även som för vidtagandet~~ med
~~förhållande~~ rörelsen därom hos Hälsovårdsnämnden göra föreskrifven anmälan för
omande af försäljningslokalen, sökanden sökande underrättades. Antecknades.

W. 3

1.

skrivelse N:o 302 av denna dag till Magist
Helsingfors och meddelas, att från min sid
hinder möter mot gäcknande av källarmästa
car August Ericsson såsom
dare för "Hotel & Restaurant de Paris". H
fors & Poliskammaren den 19 oktober 1918.

[Handwritten signature]

N:o 9315.

[Handwritten signature]

87
(typ. Malmsten)

4.

88
(typ. Kivisto)

4

89

Restauratören Sofia Skland har
genom ombud Kontori och Larry
Oberg till Maj & Pauline
Hj. and handlingar, nämligen
1/2 En solydaner skryt.

W/rub

(typ. Skland)
2/3/ Högare intyg och priset här.

(typ. de v. Paris)
Auktionen, att Poliskammaren
öfver auktionen afpröf
jande utlåtande.

(typ. Katis)
Handlingarna upplästa; där
Maj-projekt sköf. meddel,
att Maj-mat auktionen
hade intyg att exister. Auktionen.

90
(typ. Kunnthala)

4

In fiden:
Ed. Bunker

Fredericks P.O. # 2549 over
Kandaharlingens Commission resolution

af den 12 siste. juni. N. 2005, hvar
 jensom h. ommaltis indommen
 med Skattefuldmægtiges og et et-
 kunde i anledning af Cystra med-
 borgers (Vere) fejnings anseende
 om finsk medborgerskab.

Appræs og dets an, samt
 gæstgæverne af reniss hantling-
 garna, sin Land høflingen i mænde
 af Skattefuldmægtige i anseende
 af gæstgæverne samt på egen del
 medfølelse, at h. i alle hende
 meget med anseende og erme-
 ligheder.

Indimellem

N. 2005 N. 2005 den Land
 høflingen reniss hantling
 den 12 siste. juni. N. 2005,
 hvarjens : : / 1. 10 / : : Cystra med-
 borgers Eugen Ferdinand Skat-
 skolenitsch' gæstgæver om : :
 : : ligheder.

af

N. 2014 den

N. 1. 2.

Arvovainen i kender kængi-
 vatter Kirja.
 Helvingissa' lufekunnen 22 f. 1918
 Arvovainen Arling

Yr. Präm. 4.2.

På anmälan af stadsfiskalen

Sten Stenström

företogs till vidare åtgärd det vid

regstrats sammanträde ons dagen den 16 ~~sistlidne~~ innevarande oktober

§ 2 af protokollet anhängiggjorda, för däri antecknad orsak härtill uppskjutna

angående en vid Sandudd bänken från, Fickling,

int utgjft af hemalde stadsfiskal efter angivelse af poliskonstapeln

Karlson Herman Fickling; ställd under tilltal för

och tillstådeskomma vid upprop angifvaren och svaranden Fickling genom

fullmägtadt ombud poliskonstapeln, Lignemäster Sten.

per Rissman. i grund af en sålydande fullmakt

Sign. R.

Efter genomgåendet i nödiga delar af det tidigare protokollet i målet vidgick

poliskonstapeln angifvelsen, sådan

är i polisrapporten upptagen.

I saken hörd, erkände bestred tilltalade ombudet Rissman i Sten

signer angifvelsens riktighet.

Åklagaren åberopade att i målet vittna poliskonstaplarna

på upprop kommo tillstådes och fingo, såsom vittnesgilla och äfven i öfrigt

svära vittneseden, å den de, varnade för mened, under afskilda förhör intygade:

P. 34. 7

Sign. *Y.*

Föredrogs en af

och att i denna stad Adria agenturverksamhet
och annan affärsverksamhet och
friden enligt Befogenhets för
än Befogenhets för Befogenhet in-
förd i handelsregistret;

vil hvilken rörelses idkande sökandens bemäldt man enligt tillika ingifvet intyg lämnat
 till till, jämte det han förklarar sig villig ansvara för alla af rörelsen härflytande förbin-
 delser; och skulle sökanden erhålla bevis öfver denna anmälan genom protokollsutdrag,
 hvarjämte anteckning häröf, Taxeringsnämnden till kännedom, skulle ske i Magistratens
 förvaringsarkiv; hvarom samt att sökanden borde, beträffande anmälan till handels-
 registret, ställa sig till efterrättelse föreskrifterna i Kejsarliga förordningen af den 2 maj 1895,
 angående handelsregister samt om firma och prokura; äfvensom före vidtagandet med den
 fördragsgivande rörelsen därom hos Hälsovårdsnämnden göra föreskrifven anmälan för god-
 kännande af försäljningslokalen, sökanden sökandeombudet underrättades. Antecknades.

Sign.

15.

Föredrogs en af

arb. Frans Robert Nyström

Magistraten ingifven skrift, hvori sökanden, som styrkte sig äga medborgerligt för-
ande, samt Magistraten veterligen, råder öfver sig själf och sin egendom, anmäler sig
ad att i denna stad *idå beakkomhet,*

hvilken rörelses idkande sökandens bemålde man enligt tillika ingifvet intyg lämnat
bifall, jämte det han förklarar sig villig ansvara för alla af rörelsen härflytande förbin-
er; och skulle sökanden erhålla bevis öfver denna anmälan genom protokollsutdrag,
jämte anteckning härom, Taxeringsnämnden till kännedom, skulle ske i Magistrats
antaförteckning; hvarom samt att sökanden borde, beträffande anmälan till handels-
registret, ställa sig till efterrättelse föreskrifterna i Kejsrerliga förordningen af den 2 maj 1895,
gäldande handelsregister samt om firma och prokura, ~~ävensom före vidtagandet med den~~
garande rörelsen därom hos Hälsovårdsnämnden göra föreskrifven anmälan för god-
gäende af försättningslokaler, sökanden sökandebudet underrättades. Antecknades.

Ravensy. 7

Sign. *L. G.*

Föredrogs en af *Ambitoren Wadlin*
Kibbin

Magistraten ingifven skrift, hvori sökanden, som styrkte sig äga medborgerligt för-
ende, samt Magistraten vederligen, råder öfver sig själf och sin egendom, anmäler sig
ad att i denna stad *hija* *rest- och boko-*
utvandringsdel;

vilken rörelses idkande sökandens bemålde man enligt tillika ingifvet intyg lämnat
fall, jämte det han förklarar sig villig ansvara för alla af rörelsen härflytande förbin-
er; och skulle sökanden erhålla bevis öfver denna anmälan genom protokollsutdrag,
jämte anteckning härom, Taxeringsnämnden till kännedom, skulle ske i Magistratens
ariattförteckning; hvarom samt att sökanden borde, beträffande anmälan till handels-
ret, ställa sig till efterrättelse föreskrifterna i Kejsrerliga förordningen af den 2 maj 1895,
gäldande handelsregister samt om firma och prokura, äfvensom före vidtagandet med den
gävarande rörelsen därom hos Hälsovårdsnämnden göra föreskrifven anmälan för god-
ande af försäljningslokalen, sökanden ~~sökandeombuden~~ underrättades. Antecknades.

Sign.

12

Esitettiin laillisen eron saaneen
rouva Rosa Nedlundin Fröbergin

Maistraatille jättämä kirjelmä, jossa hakija, joka näytti nauttivansa kansalaisluottamusta
Maistraatin tietien, vallitsee itseänsä ja omaisuuttansa, ilmoittaa aikovansa tässä
Maistraatissa harjoittaa lakia ja oikeustutkimusta.
Valua;

liikkeen harjoittamiseen hakijan mies, niinkään esille jätetyn todistuksen mukaan,
on antanut myöntymyksensä, samalla ilmoittaen suostuvansa vastaamaan niistä sitou-
tuksista, jotta hakija sanottua liikettä varten ehkä tulisi tekemään; ja päätettiin hakijalle
tutkukseksi näin tehdystä ilmoituksesta antaa ote tästä pöytäkirjasta, minkä ohessa
Maistraatin, Taksoituslautakunnan tietoon, oli tästä tehtävä Maistraatin notaarinluettelo;
ja kuin myöskin että hakijan on, mitä tulee toiminimen ilmoittamiseen kaupparekisteriin,
noudatettava määräyksiä Keisarillisessa asetuksessa 2. päivästä toukokuuta 1895 kauppa-
rekisteristä sekä toiminimestä ja prokurasta, sekä ennenkuin hän alkaa kysymyksessä olevan
liikkeen, siitä tehtävä Terveystoimilautakunnalle ilmoitus kauppapuodin hyväksymistä
varten, hakijalle hakijan asiamiehelle ilmoitettiin. Merkittiin.

Ratettiin 11 p. vi 4

V. A. S.

§

Reffärskammarer Bert Lütelmann
anmälde att han den 2 januari
1908 upprättat med lag af honom
under benämning Waldiska Gum-
mirvaraffären Poljovs morden Gum-
mirvaraffären Redigera söcker.

skulle sökanden erhålla bevis öfver denna anmälan genom protokollsutdrag,
erbjöte anteckning härom, Taxeringsnämnden till kännedom, skulle ske i Magis-
trats notariatförteckning; hvarom samt att sökanden borde, beträffande an-
mälan till handelsregistret, ställa sig till efterrättelse föreskrifterna i Kejsarliga
ordningen af den 2 maj 1895, angående handelsregister samt om firma och
mark, sökanden sökandebudet underrättades. Antecknades. ~~Ort och tid~~
~~af öfver~~

In-fidem:

hi 4.9

§

Perikantinen Sefis Ed-
lund anmälde genom an-
bud, i och för sig, i Helsingfors
Lenns Ståhala att han de-
klarert med den af honom be-
dröjda kapitalisten, hvar
stämde anmält den 10 au-
gusti 1916;

skulle sökanden erhålla bevis öfver denna anmälan genom protokollsutdrag,
samt anteckning härom, Taxeringsnämnden till kännedom, skulle ske i Magi-
stratens notariatsförteckning; hvarom samt att sökanden borde, beträffande an-
mälan till handelsregistret, sälla sig till efterrättelse föreskrifterna i Kejsarliga
ordningen af den 2 maj 1895, angående handelsregister samt om firma och
skura, sökanden sökandeombudet underrättades. Antecknades. Ort och tid
afven.

— In stäm:

Landskypingens remseresolution
af den 3. dets. juni, hvorefter
Hj. Officiens Stenede i anled-
ning af mantalskypingens, den-
ne stad hos Landskypingen
gjorde bemærkelser om skilling
af afgiften for at se, om det
ogsaa var muligt at
gaaende expedieren rensningen af
mantalskypingen.

Registratoren, som den led an-
komme a Stadfullmægtige sa
beskrivelsen erstatningen for af-
skillingen af mantalskypingen,
beret i sahen indkomne sten- Prof
de af fullmægtige. Stenede
Samfundet Ha-
fades af. 10. m.

Regider:
H. Thomsen.

Justens den 28 okt 1918
Jm. Hantunen

År 1918, den 26 oktober,
Lördag, kl. 11 f.m. Samman-
trätte Rättsrådet i köp-
stadsförsamlingens
konferenssal, närvarande
härvid politiborgmäst.
Jaren van Hantunen,
justitiärerna
Gottleben, politiborgmäst.
van van Kuorikos och
O. J. politiborgmäst.
Högholm.

Pratahallen följande af
sändes till församlingens

§ 1

Pratahallen för den 23 nov.
oktober iakttagande till justering.

§ 2

/ L. J. Hantunen

kl 1 m. 4

§ 3

/ O. J. Hantunen

kl 1 m. 4

§ 4

Lördag till vidare afgif

Skymar 2

J handlar fotografen Werns Söldt-Christ-
mas berättas att i denna stad gifva fotografe-
ringsträffar ut handlar med fotografiska artiklar,
förhinder jag mig att nämna Söldt-Christ-
mas förvaro från orten förstås inga rörelse
när inför liksom domstol vara i rörelse,
som af rörelsen härflyta kunna. Värmdingsborg den
5 Juni 1718.

Dagmar Alexandra Flimberg

Bevittna:

Ines Snellman

Nina Roswall



Helsingfors K. B. 3 sid. 628.

ÄMBETS BETYG

för *ansökan*

Andriga fränskilva fru Almedlund
Regner Hilmberg,
1877 i Helsingfors, är skriftskolgången,
wardsberättigad medlem av denna Evangelisk-Luterska församling,
inrerad och åtnjuter medborgerligt förtroende.

Stad: Helsingfors, Norra Svenska församlingens Kyrkoherdeämbete,

28-6 1918.

Regner Hilmberg
Kyrkoherde Ex officio adjunkt.

Sign. Herpau 2)

Foredrags en af Levende mennesker, fotografen
Arthur Remann Heltzen gennem Ufald-
selskabet omkom ved skibsskib.
Nogen Ernst Carlson

Magistraten ingifven skrift, hvori sökanden, som styrkte sig äga medborgerligt för-

och samt, Magistraten vederligen, råder öfver sig själf och sin egendom, anmäler sig

[illegible]

~~Enkelt rörelses idkande sökandens bemäde man enligt tillika ingifvet intyg laminat~~

~~hvil, jemte det han förklarar sig villig ansvara för alla af rörelsen härflytande förbin-~~

och skulle sökanden erhålla bevis öfver denna anmälan genom protokollsutdrag,

Yämte anteckning härom, Taxeringsnämnden till kännedom, skulle ske i Magistratens

varianter förteckning; hvarom, samt att sökanden borde, beträffande anmälan till handels-

ställt, ställa sig till efterrättelse föreskrifterna i Kejsrerliga förordningen af den 2 maj

5. angående handelsregister samt om firma och prokura, äfvensom före vidtagandet med

~~Utgående rörelsen därem hos Hälsovårdsnämnden göra föreskrifven anmälan för~~

~~Stämde af försäljningslokaten, sökanden~~ sökandeombudet underrättades, ~~Antecknades~~

hätte sein. Myrjas Kongesdrömmen för
sommarfjärilarna till den skönlustens
Rusthanses.

i händelse nånstån undersökan, fotografen skiljer
Kedström berättigas att i denna stad gifva fotogra-
fvinger till och handlar med fotografiska artiklar,
förhinder jag mig att under Herr Kedströms närvaro
föra eller förstå affären af honom inför händelse
därmed också i rättegångar, som af rätts-
höfbyta komma. Helsingfors, den 27 Juli 1918.

Ello Ekroos.

Bevitna:

Carl Jacobson.

Ello Ekroos.

Carl Jacobson.

2/4 23

K. B. 2 sid. 325.



ÄMBETSBETYG

för *vällyghet*.

Fotografbrädet Elin Sofia
Ekman,

12.12. 1882 i Jönköping, är skriftskolgången,
wardsberättigad medlem av denna Evangelisk-Luterska församling,
inberättigad och åtnjuter medborgerligt förtroende.

är: Helsingfors, Norra Svenska församlingens Kyrkoherdeämbete,

30. 7. 1918

C. G. Olsson

Kyrkoherde Ex officio adjunkt.

Sign. *Blangstedt*

Föredrogs en af *monstrum Clas Seay*
Blangstedt

Magistraten ingifven skrift, hvori sökanden, som styrkte sig äga medborgerligt för-
ande samt, Magistraten veterligen, råder öfver sig själf och sin egendom, anmäler sig
end att i denna stad *öppnas en elektrisk affär,*

hvilken rörelses idkande sökandens bemålde man enligt tillika ingifvet intyg lämnat.
bifall, jämte det han förklarar sig villig ansvara för alla af rörelsen härflytande förbin-
ar, och skulle sökanden erhålla bevis öfver denna anmälan genom protokollsutdrag,
erbjöte anteckning härom, Taxeringsnämnden till künnedom, skulle ske i Magistratens
arialförteckning; hvarom, samt att sökanden borde, beträffande anmälan till handels-
strät, ställa sig till esterrättelse föreskrifterna i Kejsertliga förordningen af den 2 maj
5, angående handelsregister samt om firma och prokura, äfvensom före vidtagandet med
frågavarande rörelsen därom hos Hälsovårdsnämnden göra föreskrifven anmälan för
nämnde af försäljningslokalen, sökanden sökandeombudet underrättades. Antecknades.

S. Bakenberg

Sign.

Föredrogs en af *Revisorerna*
Kontrollörerna *Arne Thomsen*
Revisorerna

Magistraten ingifven skrift, hvori sökanden, som styrkte sig äga medborgerligt för-
ende samt, Magistraten veterligen, råder öfver sig själf och sin egendom, anmäler sig
annad att i denna stad *söka handla med*
matvaruhandelsrörelse,

hvilken rörelses idkande sökandens bemäldes enligt tillika ingifvet intyg lämnat
att bifall, jemte det han förklarar sig villig ansvara för alla af rörelsen härflytande förbin-
elser; och skulle sökanden erhålla bevis öfver denna anmälan genom protokollsutdrag,
varjämte anteckning härom, Taxeringsnämnden till kännedom, skulle ske i Magistratens
materialförteckning; hvarom, samt att sökanden borde, beträffande anmälan till handels-
registret, ställa sig till efterrättelse föreskrifterna i Kejsrerliga förordningen af den 2 maj
1895, angående handelsregister samt om firma och prokura, äfvensom före vidtagandet med
om ifrågakommande rörelsen därom hos Hälsovårdsnämnden göra föreskrifven anmälan för
bekännande af försäljningslokalen, sökanden ~~sökande~~ underrättades. Antecknades.

Clav. 15

Sign.

Lindefors

Esitettiin

Osakeyhtiö J. Lindeforsin

siirrotille jättämä kirjelmä, jossa hakija, joka näytti nauttivansa kansalaistuottamusta
Maistraatin tieteen, vattitsee itseensä ja omaisuutensa, ilmoittaa aikovansa tässä
maassissa harjoittaa *kauppoja ja lyhyttä kauppaa*.

liikkeen harjoittamiseen hakijan mies, niinkään esille jätetyn todistuksen mukaan,
antanut myöntymyksensä, samalla ilmoittaen suostuvansa vastaamaan niistä sitou-
tusta, joita hakija sanottua liikettä varten ehkä tulisi tekemään; ja päätettiin hakijalle
taksi näin tehdystä ilmoituksesta antaa ote tästä pöytäkirjasta, minkä ohessa
näin, Taksoituslautakunnan tietoon, oli tästä tehtävä Maistraatin notaarinluetteloon;
kain myöskin että hakijan on, mitä tulee toiminimen ilmoittamiseen kaupparekisteriin,
tehtävä määräyksiä Keisarillisessa asetuksessa 2 päivältä toukokuuta 1895 kauppa-
arista sekä toiminimestä ja prokurasta, sekä, ennenkuin hän alkaa kysymyksessä olevan
siitä tehtävä Terveystoimituslautakunnalle ilmoitus kaupapuodin hyväksymistä
hakijalle *hakijan asemiselle* ilmoitettiin. Merkittiin.

Lucy 17.

Sign.

Honkavaara E. 9

Esitettiin

maisteri Ossi Honkavaara

Esitettiin jättämä kirjelmä, jossa hakija, joka näytti nauttivansa kansalaisluottamusta Maistraatin tieteen, vallitsee itseänsä ja omaisuuttansa, ilmoittaa aikovansa tässä

harjoittaa Kauppa- ja viljelys- sekä
säästö- ja siltitoimintaa t. m. m.

lääkkeen harjoittamiseen hakijan ptes, niinkään esille jätetyn todistuksen mukaan, otanut myöntymyksensä, samalla ilmoittaen suostuvansa vastaamaan niistä sitou-
tusta, joita hakija sanottua liikettä varten ehkä tulisi tekemään; ja päätettiin hakijalle
näin tehdystä ilmoituksesta antaa ote tästä pöytäkirjasta, minkä ohessa
Taksoituslautakunnan tietoon, oli tästä tehtävä Maistraatin notaarinluetteloon;
myöskin että hakijan on, mitä tulee toiminimen ilmoittamiseen kaupparekisteriin,
määräyksiä Keisarillisessa asetuksessa 2 päivästä toukokuuta 1895 kauppa-
sestä sekä toiminimestä ja prokurasta, sekä ennenkuin hän alkaa kysymyksessä olevan
siitä tehtävä Terveydenhoitolautakunnalle ilmoitus kaupparuodin hyväksymistä
hakijalle hakijan asiamiehelle, ilmoitettiin. Merkittiin.

Helsing 10

Sign.

Tolska 2/10

Esiteltiin

Liikemies Vahor Tolskan
asiainkäsittelyseuraus Arthur
Kraefeltin kautta

Maistraatille jättämä kirjelmä, jossa hakija, joka näytti nauttivansa kansalaisluottamusta
Maistraatin tieteen, vallitsee itseänsä ja omaisuuttansa, ilmoittaa aikovansa tässä
maistraatissa harjoittaa *valvao-y.m. liikettä*

liikkeen harjoittamiseen hakijan mies, minkään esille jätetyn todistuksen mukaan,
annettanut myöntymyksensä, samalla ilmoitaen suostuvansa vastaamaan niistä sitou-
tuksista, joita hakija saattanut liikettä varten ehkä tulisi tekemään; ja päätettiin hakijalle
tarkastukseksi näin tehdystä ilmoituksesta antaa ote tästä pöytäkirjasta, minkä ohessa
Maistraatin, Taksoituslautakunnan tietoon, oli tästä tehtävä Maistraatin notaarinluettelo;
kain myöskin että hakijan on, mitä tulee toiminimen ilmoittamiseen kaupparekisteriin,
tehtävä määräyksiä Keisarillisessa asetuksessa 2 päivästä toukokuuta 1895 kauppa-
rekisteristä sekä toiminimestä ja prokurasta, ~~sekä, ennenkuin hän alkaa liisymyksessä olevan~~
~~siinä tehtävä Terveystalautakunnalle ilmoitus kauppaopidin hyväksymistä~~
hakijalle ~~hakijan asiamiehelle~~ ilmoitettiin. Merkittiin.

Sign.

Hellgren 11

Esitettiin *Hyönteis Väinö Ruuska Hellgren*

Maistraatille jättämä kirjelmä, jossa hakija, joka näytti nauttivansa kansalaisluottamusta Maistraatin tieteen, vallitsee itseensä ja omaisuuttansa, ilmoittaa aikovansa tässä kaupungissa harjoittaa *valkokauppaa*

lääkkeen harjoittamiseen hakijan mies, niinkään esille jätetyn todistuksen mukaan, antanut myöntymyksensä, samalla ilmoittaen suostuvansa vastaamaan niistä sitou-
tuksesta, jolla hakija sanottua liikkettä varten ehkä tulisi tekemään; ja päätettiin hakijalle
taksi näin tehdystä ilmoituksesta antaa ote rästä pöytäkirjasta, minkä ohessa
taksi, Taksoituslautakunnan tietoon, oli tästä tehtävä Maistraatin notaarinluettelo;
kun myöskin että hakijan on, mitä tulee toiminimen ilmoittamiseen kaupparekisteriin,
tehtävä määräyksiä Keisarillisessa asetuksessa 2 päivästä toukokuuta 1895 kauppa-
rekisteristä sekä toiminimestä ja prokurasta, sekä, ennenkuin hän alkaa liikeyksessään olevan
taksi, tästä tehtävä Torveydenhoitolautakunnalle ilmoitus kauppapuodin hyväksymistä
hakijalle hakijan asiamiehelle ilmoitettiin. Merkittiin.

maest. 11 p. 9. 1899

HELSINGFORS
STADSFULLMÄKTIGE

Helsingfors, den 8 oktober 1918.

N^o 1108.

Till Magistraten.

Höghäende till Finlands Senat
ställda hemtällan behagade Magistra-
ten till ort, som vederbör, insända.
På Stadsfullmäktiges vägnar:

HELSINGIN
KAUPUNGINVALTUUSMIEHET

Helsingissä, lokakuun 8 päivänä 1918.

N^o 1108.

Maistraatille.

Tämän oikeisen Suomen Senaatille
osotetun alistuksen suvainnee Maistraa-
ti lähettää asianomaiseen paikkaan.
Kaupunginvaltuuston puolesta:

Alfred Hammarin

Henrik Rönkä

HELSINGFORS
STADSFULLMÄKTIGE

Helsingfors, den 8 oktober 1918.

N:o 1074.

Till Magistraten.

Vid i dag skedd behandling av löne regleringskommitténs betänkande med förslag till revision av det kommunala avlöningsväsendet och Prätsekkamrars utlåtande i frågan (Tr. handl. Nr 8 och 17 år 1918) ävensom sagda kommittés betänkande N:o 2 i samma fråga (Tr. handl. N:o 24 år 1918) hava Stadsfullmäktige beslutat a) fastställa det förslag till nya avlöningsstater för Helsingfors stads verk och myndigheter, som ingår uti löne regleringskommitténs första betänkande å pag. 51 - 68, med undantag likväl av avlöningsstaten för uppfostringsanstalterna, varom skilt, ~~den nämnda staten~~ ^{frändle skall} beslut fattas, och med följande ändringar och tillägg:

- 1) Beträffande staten för Magistraten skola efter rubriken 2 notifieras 2,400 orden "rätt till protokolloblösen" och efter 1 politiekarl, jämte fri kostad, orden "och ved" tilläggas.
- 2) Å Rådshuvudens stat höjs arvodet för de äldre justitieråd-

HELSINGIN
KAUPUNGINVALTUUSMIEHET

Helsingissä, lokakuun 8 päivänä 1918.

N:o 1074.

Maistraatille.

Tänä päivänä käsitellessään palkanjärjestelykomitean mietintöä ehdotuksineen kunnan palkkausolojen uudistamiseksi ja Rahatoimikamarin lausuntoa asiasta (Pain. asiakirj. N:o 8 ja 17 vuodelta 1918) sekä mainitun komitean mietintöä N:o 2 samasta asiasta (Pain. asiakirj. N:o 24 vuodelta 1918) on Kaupunginvaltuusto päättänyt a) vahvistaa palkanjärjestelykomitean ensimmäisen mietinnön sivuilla 47 - 64 olevan ehdotuksen Helsingin/kaupungin laitosten ja viranomaisien uusiksi palkkaussäännöiksi lukuun ottamatta kuitenkin kasvatuslaitosten palkkaussääntöä, josta ~~on tehty~~ ^{toimintakäsi} alempana mainittu eri päätös, sekä seuraavin muutoksin ja lisäyksin:

- 1) Maistraatin palkkaussäännössä nimikkeen 2 notaaria d 2,400:- jälkeen lisättävä sanat "oikeus pöytäkirjan lunastukseen" ja nimikkeen 1 rankkuripaitsi vapaata asuntoa jälkeen sanat "polttopuita".
- 2) Raastuvuonikauden palkkaussäännössä

männen till Fmk 4.000:-- varjämte de yngre Justitierådsmännen tillades ett arvode av Fmk 1.000:--;

3) Det första stadsfogden tillagda arvodet skall utgå med Fmk 1.200:--

4) Vaktmästarens och vaktmästarbiträdets vid Stadsfullmäktiges kansli grundlöner fastställdes till resp. Fmk 3.000:-- och Fmk 1.800:--.

5) Å Prästelkammarens avlöningsstat fastställdes sekreterarens lön till Fmk 15.000:--; biträdande sekreterarens till Fmk 10.000:--; den biträdande tekniska sekreterarens till Fmk 12.000:--; ombudsmanens och notariens till Fmk 7.500:-- och protokollistens till Fmk 5.400:--.

6) Kamrerarens vid Trafikkontoret grundlön fastställdes till Fmk 10.000:--.

7) Lönen för sekreteraren vid Förmyndarnämnden höjdes till Fmk 3.600:--.

8) Å brandverkets stat fastställdes lönen för första underbrandmästaren till Fmk 8.000:--; exclusive hyresmedel. varhos orden "ogifta korpraler" å femte och sjunde raden å pag. 55 skola ersättas med orden "gifta korpraler".

9) Å staten för hälsopolisen höjdes stadsveterinärens lön till Fmk 9.000:--.

10) Lönen för slukhusinspektören fastställdes till Fmk 12.000:--.

nössa korotettiin vanhempain oikeusneuvosmiesten palkkio 4.000 markkaan, minkä ohessa nuoremmille oikeusneuvosmiehille myönnettiin 1.000 markan palkio.

3) Ensimmäiselle kaupunginvaltuutetulle tuleva palkkio on oleva 1.200 markkaa

4) Kaupunginvaltuuston kanslian vahtimestarin ja vahtimestariapulaisen pohjapalkat määrättiin, edellisen 3,0 ja jälkimmäisen 1.800 markaksi.

5) Rahatoimikamarin palkkaussäännössä vahvistettiin sihteerin palkka 15.000, apulaissihteerin 10.000, teknillisen apulaissihteerin 12.000, asiamiehen ja notaarin kumpaisenkin 7.500 sekä pöytäkirjurin 5.400 markaksi.

6) Liikennekonttorin kamreerin pohjapalkka vahvistettiin 10.000 markaksi.

7) Holhouslautakunnan sihteerin palkka korotettiin 3.600 markkaan.

8) Palolaitoksen palkkaussäännössä vahvistettiin ensimmäisen alipalomestarin palkka 8.000 markaksi, vuokralahjoja lukuunottamatta, minkä ohessa sivulla 51 viidennellä ja seitsemännellä rivillä ylhäältä lukien sanan "nainat" sijaan pantiin sana "naimat".

9) Terveyspoliisin palkkaussäännössä korotettiin kaupunginlääkärin palkka 9.000 markkaan.

10) Sairaalatarkastajan palkka vahvistettiin 12.000 markaksi.

11) Å staten för Stengårds sjukhus skall lönen för en nattsköterska rätteligen utgå med Fmk 840:--.

12) Direktörsassistentens, sekreterarens och kassörens avlöningar å fattigvårdsstyrelsens stat fastställas till resp. Fmk 7.500:--; 9.000:-- och 3.600:--.

13) För föreståndarinnan och hushållslärarinnorna vid yrkesskolor för flickor skall tilläggas "rätt till fri kost av det, som skolan tillreder".

14) Å staten för de svensk- och finskspråkiga folkskolorna fastställas grundlönen för lärarena till Fmk 5.500:--; för lärarinnorna vid de högre folkskolorna till Fmk 5.100:-- och för lärarinnorna vid de lägre folkskolorna till Fmk 4.300:--; varhos biträdande inspektorn vid de finskspråkiga folkskolorna tillerkändes en grundlön av Fmk 8.500:--.

15) Yrkesförmyndarens vid Uppfostringsnämnden lön höjdes till Fmk 10.000:--.

16) Å staten för Direktionen för folkbarnträdgårdarna fastställdes inspektorns lön till Fmk 5.000:--.

17) Kassören vid Musiknämnden tillerkändes en lön av Fmk 2.400:--.

18) Kamreraren vid vattenledningsverket tillerkändes en lön av Fmk 9.000:--.

11) Kiveliän sairaalan palkkaussäännössä on yhden yhoitajattaren palkka oleva 840 markkaa.

12) Vaivahoitohallituksen menosäännössä vahvistettiin johtajan, pulaisen, sihteerin ja kassanhoitajan palkat kunkin 7.500, 9.000 ja 3.600 markaksi.

13) Tyttöjen ammattikoulun johtajattarelle ja talousopettajattarille suotiin oikeus "saada maksutta koulun valmistamaa ruokaa".

14) Ruotain- ja suomenkielisten kansakoulujen palkkaussäännössä vahvistettiin opettajain pohjapalkka 5.500, ylempäin kansakoulujen opettajatarien pohjapalkka 5.100 ja alemmainskansakoulujen opettajatarien pohjapalkka 4.300 markaksi, minkä ohessa suomenkielisten kansakoulujen apulaistarkastajalle myönnettiin 8.500 markan pohjapalkka.

15) Kasvatustalouden ammattiholhoajan pohjapalkka korotettiin 10.000 markkaan.

16) Kansanlastentarhain johtokunnan palkkaussäännössä vahvistettiin tarkastajan palkka 5.000 markaksi.

17) Musiikkilautakunnan kassanhoitajalle myönnettiin 2.400 markan palkka.

18) Vesijohtolaitoksen kamreerile myönnettiin 9.000 markan pohjapalkka.

19) Kaasulaitoksen ensimmäisen käyttöinsinöörin palkka korotettiin

19) Första driftingeniörrens vid gasverket lön höjdes till Fmk 10,000:-, exclusive fri bostad, värme och gas.

20) Bland verkställande direktörrens vid elektricitetsverket löneförmåner skall observeras kostnadsfri elektrisk belysning.

21) Å Byggnadskontorets stat tillerkändes kamreraren en grundlön av Fmk 2,500:-, äldre skogsvakten Fmk 3,000:- samt yngre skogsvakten och vaktmästaren vardera Fmk 2,400:-.

22) Slutsummorna av resp. stater komma genom förestående förhållningar att i motsvarande mån förändras.

b) att bevilja innehavarna av de nedanstående förteckning uppräknade tjänster personella lönetillägg till de i förteckningen angivna belopp, att tillgodogjutas efter det löneragleringen trätt i kraft:

	Fmk
andra underbrandmästaren	1,600:-
vaktmästaren vid laboratoriet för sanitära undersökningar	300:-
syssломannen vid Maria sjukhus	1,000:-
" " epidemisjukhuset	500:-
första maskinisten vid d:o	1,300:-
syssломannen vid sinnessjukhuset i Nickby	500:-
underverkmästaren i metall-	

10,000 markkaan, lukuunottamatta vapaa asuntoa, lämpöä ja kaasua.

20) Sähkölaitoksen toimitusjohtajan palkkaustuihin oli merkittävä maksuton sähkövalo.

21) Rakennuskonttorin palkkaussääntöissä myönnettiin kamreerille 8,500, v. hemmalle metsänvartijalle 3,000 sekä remmalle metsänvartijalle ja vahtimestarille kumpaisellekin 2,400 markan pohjapalkka.

22) Asianomaisten palkkaussääntöjen loppusummat tulevat edellä mainittujen korotusten johdosta vastaavassa määrässä muuttumaan.

b) myöntää alempana olevassa luettelossa mainittujen virkain pitäjille h kilökohtaista palkanlisäystä luetteloesitetyt määrät nautittaviksi sen jälkeen kuin palkanjärjestely on saatettu voimaan:

toinen alipalomestari	1,600
terveydellisten tutkimusten laboratorin vahtimestari	300
Marian sairaalan toimitsija	1,000
Kulkutautisairaalan toimitsija	500
S:n ensimmäinen koneenkäyttäjä	1,300
Nickbyn mielisairaalan toimitsija	500
Valmistavan poika-ammattikoulun metallitöiden alitysmestari	600

Ruotsinkielisten kansakoulujen

seurattain vid Förberedande yrkesskolan för gossar	600:-
inspektorn för de svenska folkskolorna	1,000:-
inspektorn för de finska folkskolorna	1,000:-
verkställande direktören vid vattenledningsverket	1,000:-
assistenten vid d:o	3,000:-
assistenten vid d:o	3,000:-
verkställande direktören vid gasverket	1,000:-
ingeniören	1,600:-

c) att anmoda vederbörande styrelser och nämnder att till Fullmäktige komma med det förslag till förhållning fastställa arvoden för kommunala retroendeuppdrag inom resp. ressorter, som kan anses vara av omständigheterna skälade:

d) att de fastställa lönestater i skola tillämpas, räknat från den 1 januari 1919, samt Brätselkamraren anmodas upptaga dessa lönestater i budgetförslaget 1919;

att för tiden från den 1 juli till årets utgång tilldela stadens matningshavare med avlöning å stadens matstater eller ur kollektivanslag åstad stat ett månatligt lönetillskott, som utgår med 150 mark, då grundavlönningen per månad utgör 400 mark eller mera, då 100 mark, då sagda avlöning stiger

tarkastaja	1,000:-
Suomenkielisten kansakoulujen tarkastaja	1,000:-
Vesijohtolaitoksen toimitusjohtaja	1,000:-
S:n apulaisjohtaja	3,000:-
S:n kemisti	3,000:-
Kaasulaitoksen toimitusjohtaja	1,000:-
Kaupungininsinööri	1,600:-

c) käskää asianomaisten johtaja ja lautakuntain valtuustolle antaa asiahaarain vaatiman ehdotuksen erinäisistä kunnallisista luottamustehtävistä maksavain palkkioiden korottamiseksi;

d) vahvistettuja palkkaussääntöjä sovellettavaksi tammikuun 1 päivästä 1919 lähtien sekä käskää Rahatoimikamarin merkitä nämä palkkaussäännöt 1919 vuoden budjettiehdotukseen;

heinäkuun 1 päivästä 1918 kuluva vuoden loppuun annettavaksi kaupungin menosäännöstä tahi mainittuun menosääntöön merkitystä yhteismäärärahasta palkatuille kaupungin viranpitäjille kuukausittaista palkanlisäystä 150 markkaa kun pohjapalkka on kuukaudessa 400 markkaa tai enemmän, 100 markkaa, kun määrätty palkka on vähintään 200 markkaa, mutta ei nouse 400 markkaan, sekä 75 markkaa, kun pohjapalkka on 200 markkaa vähempi, ollen tässä kuitenkin vaarintotettava, että viranpitäjä, jonka palkkaustuihin kuuluu vapaa asunto ja lämpö

till minst 200 mark. men ej uppnår ett belopp av 400 mark, och med 75 mark, då avlöningen understiger 200 mark; börande härvid dock iakttagas, att sådan befattningshavare, som åtnjuter förmånen av fri kostad med värme, erhåller 75 % av tillskottet och den, som ännu därtill har fri kost, efter prövning av vederbörande nämnd eller styrelse, högst 50 % av detta tillskott, samt att i de fall, där befattningshavare med avlöning ur kollektivanslag, i avvaktan på lönerogleringens trädande i kraft, allaredan tilldelats lönetillägg, förstnämnda tillskott skall utgå endast till den del det samma överskjuter det härförinnan beviljade tillägget; samt

att den för ändamålet erforderliga utgiften, uppgående till sammanlagt Fmk 978,000:- skall utgå ur stadsfullmäktiges dispositionsmedel;

e) att beträffande de nya avlöningstaternas tillämplighet å de nuvarande kommunala befattningshavarnas avlöningsförmåner skola gälla de förhållanden, som stadsfullmäktige i sådant avseende pröva skäligt i samband med befattningshavarnas anställningsvillkor fastställa; samt

att den ändrade avlöningsstaten skall i behöriga delar underställas Senatens fastställelse, nämligen för så vitt angår Magistraten och Rådshuvurätten genom dessa myndigheters förord, samt be-

säa lisäyksestä 75 % ja viranpittäjille, jolla vielä sen lisäksi on vapaa ruokailu- tai johtokunnan harkinnan mukaan enintään 50 % tästä lisäyksestä, sekä että niissä tapauksissa, joissa yhteismäärärahanasta palkat viranpittäjälle palkanjärjestelyn maan astumista odotellessa jo on annettu palkanlisäystä, ensinmainitusta lisäyksestä maksetaan ainoastaan se osuus, millä se ylittää tätä ennen myönnettyä lisäyksen; sekä

tarkoitukseen tarvittavan määrän, yhteensä 978,000 markkaa, maksettavaksi kaupunginvaltuuston käyttövarasta;

e) uusien palkkaussääntöjen soveltamisessa kunnan nykyisten viranpitäjien palkkauksiin noudatettavaksi niistä ehtoja, mitkä kaupunginvaltuusto silloin harkitsee kohtuulliseksi viranpitäjien palvelusehtojen yhteydessä vastata; sekä

muutetun palkkaussääntöjen soveltamisesta kunnassa alustettavaksi senaatin vahvistettavaksi, nimittäin mikäli se on tarpeellista ja Raastuvanoikeutta koskevien näiden viranomaisen toimista sekä kaupunginkamreerin, kaupunginkassanhoitajan ja ensimmäisen kaupunginlääkärin palkkauksiin näiden valtuuston tekemä erityisessä alistuksessa.

f) käskää viranomaisen kunnan

träffande stadskamrerarens, stadskassarens och första stadsläkarens avlöningsförmåner genom särskild hemställan av fullmäktige;

f) att anmoda resp. kommunala verk och styrelser att till stadsfullmäktige inkomma med utredning om och förslag till sådana ändringar beträffande i stiftsstaten upptagna, för avlöande av vissa grupper av kommunala befattningshavare avsedda kollektivanslag, vilka betingas av den nu genomförda lönerogleringen, samt att likaledes taga under överbärande frågan om anslagsbehovet för sådana funktionärers avlöning, vilka hittills varit å stat identifierade, men vilka i de nya avlöningsstaterna icke vidare äro såsom sådana upptagna.

g) att ett permanent organ för stadens avlönings- och pensionsangelägenheter skall inrättas under benämning Helsingfors stads lönenämnd samt att de funktioner, som åligga stadsfullmäktiges utskott för fördelning av dyrtidstillägg skall övertäckas å lönenämnden och utskottets mandat vid sådant förhållande upprättas;

h) att anmoda lönenämnden att inkomma med förslag till ändrade grunder för dyrtidstilläggs utgivande, som tilläventyrs påkallas av den nu fastställda allmänna lönerogleringen;

tosten ja johtokuntain kaupunginvaltuustolle lähettää selvityksen ja ehdotuksen sennoisista muutoksista eräiden kunnan viranpitäjien palkkaukseen käytettäviin, menosääntöön merkittyihin yhteismäärärahoihin, joita nyt toimeenpantu palkanjärjestely vaatii, sekä niinkään ottaa harkittavaksi kysymyksen määrärahan tarpeesta niiden palkansaajain palkkaukseen, jotka tähän asti on palkkaussäännössä erikseen lueteltu, mutta joita ei enää uusissa palkkaussäännössä luetella;

g) kaupungin palkkaus- ja eläkeasioita varten asetettavaksi Helsingin kaupungin palkkalautakunta nimisen vakinaisen elimen sekä kaupunginvaltuuston kalliinajanlisäysvaliokunnan tehtävän siirrettäväksi palkkalautakunnalle ja valiokunnan tehtävän niin ollen lakkaavaksi;

h) käskää palkkalautakunnan ensi kuluva vuoden loppua antaa ehdotuksen nyt vahvistetuista yleisestä palkanjärjestelystä eikä johtuviksi muutoksiksi kalliinajanlisäysten antamisessa noudatettuihin perusteisiin;

i) käskää Rahatoimikamarin ensi joulukuun 1 päivää 1918 vaatia asianomaisilta kunnallisilta viranpitäjiltä ilmoituksen, suostuvatko he uuteen palkkaussääntöön ynnä kaupunginvaltuuston vahvistamiin, erityiseen sääntöön koottuihin palvelusehtoihin, joista Kaupu-

1) att anmoda Drätselkammaren att före den 1 december 1918 infordra resp. kommunala befattningshavares förklaringar därom, hurvida de äro villiga att ingå på den nya avlöningsstaten jämte de av Stadsfullmäktige fastställda anställningsvillkoren, sammanfattade uti en särskild stadga, varom Stadsfullmäktige inom kort skola fatta definitivt beslut, ävensom att sedermera till Stadsfullmäktige inkomma med den anmälan i saken, som av omständigheterna påkallas; samt

J) att anmoda vederbörande kommunala verk och styrelser att snarast möjligt uppgöra och till Stadsfullmäktige inkomma med förslag till de ändrade bestämmelser uti resp. instruktioner och reglementen, som betingas av den vidtagna löne- och tjänsteregleringen eller eljest i samband härmed kunde synas erforderliga.

Om förestående beslut få Stadsfullmäktige äran Magistraten underrätta i afseende å vederbörandes förståndigande.

På Stadsfullmäktiges vägnar:

ginvaltuusto kohdakkoin tekee lopullisen päätöksen, samoin kuin sitten kaupunginvaltuustolle antaa asianhaara vaatiman ilmoituksen asiasta; sekä J) käskää asianomaisten kunnien tosten ja johtokuntain mahdollisimman pian laatia ja Kaupunginvaltuustolle antaa ehdotuksen niiksi johto- ja sääntöjen muutoksiksi, joita johtuustoimeenpannusta palkan- ja viranjärjelystä tai jotka muuten voivat näytässä yhteydessä tarpeellisilta.

Edellä kerrotuista päätöksistä on Kaupunginvaltuustolla kunnissa Maistraatille ilmoittaa asianomaistietoon saatettavaksi.

Kaupunginvaltuuston puolesta:

No 274/44 I.D.1918.

LANDSHÖFDINGEN

NYLANDS LÄN.

LANDSKANSLIET.

Helsingfors, den 21 oktober 1918.

N:o 3414.

Indutsk 16
4077 B. ②
1918
10

Till Magistraten i Helsingfors stad.

Emedan erfarenheten under en längre tid visat att stadskommunerna tillsekyndas betydande men och deras ekonomiska utveckling hämmande olägenheter däraf, att städerna icke i tid uti erforderlig omfattning reserverat särskilda systematiskt planerade områden för industrins räknings och för tillgodoseende af andra deras behof, har Civilexpeditionen i Senaten ansett sig äga anledning att, synnerligast nu, då det är att hoppas att efter återvunnen fred affärslifvet öfverallt skall röna ett kraftigt uppsving samt därmed handelns och industrins fordringar i nyssnämndt afseende växa, på berörda förhållande rikta vederbörande stadsmyndigheters uppmärksamhet.

Härom får jag, på anmodan af Civilexpeditionen, meddela Magistraten i afseende å egen kännedom samt för

att Stadsfullmäktige delgifvas i och för vidtagande
förenämndt afseende af påkallade åtgärder.

Bruno J. J. J.

J. J. J.

Sign. Huruot 17

Enligt tullinsyns Juko
Huruot Huruot asiamiehen
Huruot 17, Laelluamin
Huruot

Enligt jättämä kirjelmä, jossa hakija, joka näytti nauttivansa kansalaisluottamusta
Maistraatin tieteen, vallitsee itseänsä ja omaisuutensa, ilmoittaa aikovansa tässä
harjoittaa *Tupakkaj- ja Cityliike*
Huruot 17, Laelluamin
Huruot 17, Cityliike, no. J. J. Huruot,

Ennen harjoittamiseen hakijan mies, niinkään esille jätetyn todistuksen mukaan,
Huruot 17, Cityliike, samalla ilmoittaen suostuvansa vastaamaan niistä sitou-
Huruot 17, Cityliike, jolta hakija sanottua liikettä varten ehkä tulisi tekemään; ja päätettiin hakijalle
Huruot 17, Cityliike, näin tehdystä ilmoituksesta antaa ote tästä pöytäkirjasta, minkä ohessa
Huruot 17, Cityliike, Taksoituslautakunnan tietoon, oli tästä tehtävä Maistraatin notaarinluettelo; ja
Huruot 17, Cityliike, näin myöskin että hakijan on, mitä tulee toiminimen ilmoittamiseen kaupparekisteriin,
Huruot 17, Cityliike, määräyksiä Keisarillisessa asetuksessa 2 päivästä toukokuuta 1895 kauppa-
Huruot 17, Cityliike, sekä toiminimestä ja prokurasta, sekä ennenkuin hän atkaa kysymyksessä olevaa
Huruot 17, Cityliike, siitä tehtävä Terveystoimitustalon ilmoitus kaupapuodin hyväksymistä
Huruot 17, Cityliike, hakijalle hakijan asiamiehelle ilmoitettiin. Merkittiin.

isapokaj 3

Sign. *Lindner* 1/8

Indrogs en af *galosmarium* *Urtica* *Urtica*
Urtica *Urtica* *Urtica* *Urtica*
Urtica *Urtica* *Urtica* *Urtica*
Urtica *Urtica* *Urtica* *Urtica*

Magistraten ingifven skrift, hvori sökanden, som styrkte sig äga medborgerligt för-
sam samt, Magistraten vederligen, råder öfver sig själf och sin egendom, anmäler sig
i denna stad under firma *Karlsson*
Pillander söka guldgruv och
medelbränning,

hän rörelses idkande sökandens bemäde man enligt tillika ingifvet intyg lämnat
hän jämte det han förklarar sig villig ansvara för alla af rörelsen härflytande förbin-
der och skulle sökanden erhålla bevis öfver denna anmälan genom protokollsutdrag,
ejande anteckning härom, Taxeringsnämnden till kännedom, skulle ske i Magistratens
förteckning; hvarom, samt att sökanden borde, beträffande anmälan till handels-
registret, ställa sig till efterrättelse föreskrifterna i Kojersliga förordningen den 2 maj
1862, angående handelsregister samt om firma och prokura, ävensom före vidtagandet med
förklarande rörelsen därom hos Hälsovårdsnämnden göra föreskrifven anmälan för
hänande af försäljningslokalen, sökanden sökandeombudet underrättades. Antecknades.

G. Lousanne

§ 9.

(1/2 pr. Houdavaara)

4

P/10

(1/2 pr. Palske)

4

P/11

(1/2 pr. Kellgren)

4

P/12

Provant kungari Salonen ja Junka &
Lindfors i kungariket Lappland
tälli totuinnuella Salonen & kes.
Lindfors kungarikun kaaper-
ja lyhyttavirainkaaper. Mess.

§ 13

Forstberg, kano Lander Avidling
ansökan ad jo sammanlygga
tomtrum 223 34.33 vid Bladimör-
gatan i no. 2281 af denna stad, som Maj
Lindfors ad med sig afhandla afhandla
ansökanen till stadfullen. Ant. May

§ 14

Forstberg, kano Majemattys
foljande skifvacke:

(1/2 pr. stad)

Uppläsning, och skulle framställning
jämte stadfullen i upsakta till handsk. May

4

Mr. Curington

6

E16.

Under den 7. i den 19. june 1880
 "Kortlag" för Landhemmet i malla
 49 simlän. i bapst Axel under 1880
 1887-1888. under den 19. june 1880
 af Lovén i june 1880 1887
 Landst. i 1880 1887.

Exp. Industri

one

Ofen erhaltenen aus dem Kessel
und betr. den arbeitsg. Ofen der Art.

£17

42

18

4

£19

12

Sammundrice glutina El. Sen

In presence
Ed. A. Smith

gestrichelt den 20. Okt 1918
J. H. H. H. H.

År 19 *82* den *28* oktober

~~utan~~ dag närvaro i Magistraten i Helsingfors

efter handläggningen af polismålen politiborgmästaren

von Haastman, justitierådmannen

E. Thelen *samt politiråd.*

männern von Thuring national-
sozialen Kämpfern.

Protokollet fördes af underskrifven notarie.

§ 1.

Protokollet för den 26 juni, oktober
inlämnades till justering.

§ 2.

Sen. Tolson

K 1 inch
K 2 Arg

At. 3-4

/ Stanketter)

Sammantistat

X a / m
X b
X c

pentades 41. 1/2 m.

By order.

Rep. Service

VIKA ALKUPERÄISESSÄ

Sign.

Fabian t. 2.

Varum ombud för Färdigbets-
skätselbolaget Fabiansgatan N:o 23
föreläggningen Ennen Anden

och
anhöll att för byggnadsfirandis

och
i tomten N:o 23 vid Fabians gatan i kvarteret N:o 47

af denna stad få intaga delar af sagda gata

med nämnda tomt; och pröfvade Magistraten skäligt tillåta sökanden att för berörda
ändamål intaga sagda gata gator till gångbanans af gatans gatornas bredd
med ifrågavarande tomt med villkor, att omförmälda gatuandel skulle inhägnas med
plank, hvars stödjepelare icke finge ingräfvas i jorden, utan borde ställas på syllar, och
som borde afsneddas i gatubänket, samt att å yttre sidan af planket inrättades en gångbana
af trä till minst 1,20 meters bredd; och jämte det vid inrättandet af planket, som med
som detsamma tilläfventyrs upplagda byggnadsmaterialier skulle undanskaffas så snart
byggnaden kommit under vattentäk, för den i undersökningen
deember, borde

slutes, att tillträdet till gatyktor och vattenposter icke försvåras eller förhindras, skulle
för öfrigt till iakttagande gälla att angående det nu meddelade tillståndet anmälan omedel-
bart borde ske hos stadens poliskammare. Afsades.

Fin. §: 1

Barberaren Hjalmar Rönkä
anmälde att han den 11:de
mule oöfver uppgjort att hänföres
Nya Barberare;

och skulle sökanden erhålla bevis öfver denna anmälan genom protokollsutdrag,
hvarjämte anteckning härom, Taxeringsnämnden till kännedom, skulle ske i Magis-
trolens notarialförteckning; hvarom samt att sökanden borde, beträffande an-
mälan till handelsregistret, ställa sig till efterrättelse föreskrifterna i Kejsarlige
förfordningen af den 2 maj 1895, angående handelsregister samt om firma och
prokura, sökanden sökandebudet underrättades. Antecknades. ~~Om och till~~
~~om öfver.~~

In fide:

Sign.

4.

Föredrogs en af

Andersson Axel
Andersson

Magistraten ingifven skrift, hvori sökanden, som styrkte sig äga medborgerligt för-
börande, samt Magistraten veterligen, råder öfver sig själf och sin egendom, anmäler sig
änkad att i denna stad *haga med - af beaktad -*
handbunden;

hvilken rörelses idkande sökandens bemäde man enligt tillika ingifvet intyg lämnat
bifall, jämte det han förklarar sig villig ansvara för alla af rörelsen härflytande förbin-
delser; och skulle sökanden erhålla bevis öfver denna anmälan genom protokollsutdrag,
hvarjämte anteckning härom, Taxeringsnämnden till kännedom, skulle ske i Magistratens
notariätförteckning; hvarom samt att sökanden borde, beträffande anmälan till handels-
registret, ställa sig till efterrättelse föreskrifterna i Kejsarliga förordningen af den 2 maj 1895,
angående handelsregister samt om firma och prokura, äfvensom före vidtagandet med den
föregående rörelsen därom hos Hälsovårdsnämnden göra föreskrifven anmälan för god-
kännande af försäljningslokalen, sökanden ~~sökande~~ *sökande* underrättades. Antecknades.

Gengår 13

Protokollet fördes af underskrifven notarie.

Protokollet för den 28^{de} mars. 1884
inlämnades till justering.

1 sign. Hayelin
£3

Wier
Vor
~~stau~~
redukt
reduziert
getrocknet
Polyethylen

Hiebalager Boulevardgatan 26
gjord annu en, och reder till
Biektören i adrebalager Braker
cyklo dehtalinen haustanden
A. T. Öhman rike fjellgjort Maj &
genom utslag af den 14 i dets
jannu: vid hamnen i stans
afseende fjellgjort ut af 400
enast ~~den~~ 9 gja släggande ad
Joni den 1 i dets jannu ~~den~~
Lita fjellgjort rökören jannu 24
& jorden den 24 vid Boulevardga-
tan befjallig enast jorden den 26
vid rijk gata restande Rysgar
ofjer takbandet i rijksgat järn
och iustillu sig vid uppgj
Jönsenmannen Balay genom ut
milet fjellgjort antade andra
vickönsardhöfjörigen Joha Palm
~~(vickönsardhöfjörigen i adrebalager Braker)~~
~~gjellgjort haustanden A. T. Öhman~~
genom befjallig utgjort antade
vickönsardhöfjörigen Joha Laurila
Letta antekunnat iingaf jall-
röknuanen von Kuoring fjellgjort

syneinstrument, som uppläster:

[Lign. Lign]

Ordnader Palmgren antekunnat
i fjellgjort till den antade ut
dant hans släggande vid rijk
Ljellgjort ad iingaf ~~den~~ ^{antekunnat} ~~den~~ ^{antekunnat}
fid Lita restande fjellgjort
af rökören, kunnat antekunnat
antekunnat den rijksgat ^{antekunnat} ~~den~~ ^{antekunnat}
Ordnader Laurila antekunnat
den uppgjort för tannans
afseende.

Ordnader Palmgren mätte
sig uppgjort, den stadfideben
Mikentem, som Lita Lita mätte
sätte sig iingaf uppgjort, jall-
to fjellgjort till den fjellgjort
ut dant ~~den~~ ^{antekunnat} ~~den~~ ^{antekunnat}
vid fjellgjort ut ad iingaf
utad tid Lita utgjort antekunnat.

Ordnader Laurila hade iingaf
iingaf ad iingaf iingaf, kunnat
fi iingaf stadfideben Carl Gustaf
Lindqvist antekunnat den afseende

Justitiedjande ad för den 15
iunee. skade det reparera
elstolarna de vid iunee det
är beordrigt anmält till
lyskiderna / förs om elstolarna
i kyrka förs samt anmält, ad
han öfver till iukalla afför
mannen Parjane.

På upprop till stadsfiskalen
munderbaundman Rutt
delkian personligen och afför
mannen Parjane geran bespa
målsgade vubad koförvar
heltant Niilo Lindegren.

Uunderbaundman Rutt
indrogade angifvelsen och
där vubades Lindegren i saken
hord, upprop ad tv-ick afstod
den vid beordrigen. beordrigande
(som han koför: stadt af tv-ick afstod iunee)
sprogadarmade godfjort an-
munderbaundman, men fullkann
so villig ad aflygga de anmält
bristförligheten.

Åklagaren anhöll om tv-ick afstod

Sleyhi

§ 2

Föredrogs i närvaro af stadsfiskalen Adolf i Kerttola
foljande från Holmrosvikens församling till
en i stadens polisinrättning tillkommen rapport,
Nag: aplikas skrifvelse
samt af beordriga stadsfiskal i afseende å däri angifna persons ställande under åtal till
Magistraten inlämnats, jämte därtill hörande bilaga, sålydande:

Sign. Pettero Nisk

Vid upprop till stadsfiskalen angifvaren och svaranden personligen genom befult-
mäktigadt ombud poliskonstapeln

i grund af en sålydande fullmakt.

Angifvaren, poliskonstapeln Niskanen vidgick angifvelsen, sådan
den är upplagen i förestående poliserapport.

I saken hörd, erkände bestred tilltalade ombudet Sleyhi
angifvelsens riktighet.

Åklagaren åberopade att i målet vittna poliskonstaplarna

hvilka på upprop kommo till stadsfiskalen och fingo, såsom vittnesgilla och äfven i öfrigt ojäfviga,
svåra vittneseden, å den de, varnade för mened, under afskilda förhör intygade:

Vid uppläsandet ur protokollet vidgingo vittnena sina berättelser och utstego i den ordning de afhöordes

med anhållan om arfvode.

Åklagaren öfverlämnade målet till slutligt afgörande och yrkade laga ansvar & tilltalade Hagelin påföljande att afskälda an för hvad honom enligt rapport till last tagits. Sedan stadsfogden Carl Gustaf Lindqvist anhållit om arfvode för en kallelse

Nederbörande utstego och Magistraten öfverlade till följande

2 1)

Utslag:

Magistraten, som tagit målet i slutligt öfvervägande, finner åtalet vara lagligen styrkt; i anseende hvartill Magistraten, i stöd af § i de för stadens hyrkuskar förmån automobiltrafik gällande ordningsregler af den 27 juli 1908 10 september 1802 26 augusti 1911 samt och 155 §§ i stadens polisoronring af den 30

oktober 1908, pröfvat rättvist döma släppte sö vid honom; sådant afseende på allgörs vete af 200 mark 20 p. i den 15 oktober 1908. underkastade hafon att för öfverträdelse af berödda ordningsregler skulle öfverge honom; plats i skid, som af halsopolisen godkännde. Nuonjunt Hagelin vil samman vid god- bjudas att framträdelse i platen upplägg af fall.

höra

eller vid hristande betalningstillgång hållas

dagat i fängelse.

Därjämte skyldighkännes den sakfällde att, gemensamt eller den af dem som tillgång äger, i fördradt afseende utbetala åt stadsfogden Carl Gustaf Lindqvist en mark 80 penning;

hvilka arfvoden, därest snar och godvillig betalning icke sker, ökas med lösen för nödigt transsumt ur detta protokoll och öfriga kostnader för medlens uttagande genom utmätning, som utan öfverexekutors bemyndigande må af vederbörande utmättningsman verkställas. Som å inkallandet afsades med lämnad fullständig besvärunderrättelse.

HELSÖVÅRDSNÄMNDEN

HELSINGFORS.

den 17 oktober 1918.

St 3/1.

besluten den 20 okt 1918

P. R. S. E.

Till Magistraten i Helsingfors.

Bifogande styrkt afskrift af en af tillsyningsmannen Petter Werner Niskanen till Hälsovårdsnämnden ingifven rapport med anmälan om särskilda sanitära missförhållanden i af handlanden A. Hagelin disponerade gården Humleberg N:o 3 härstädes, får Nämnden värdesamt anmäla att Magistraten ville vid vite ålägga handlanden Hagelin att ofördröjligen rengöra i rapporten omförmälda plats och försätta densamma i sådant skick att detta kan af halsopolisen godkännas samt vid laga ansvar förbjuda Hagelin att framdeles därstädes upplägga affall.

På Hälsovårdsnämndens vägnar:

O. v. H. K. L. v.

Underskriften af stadsfogden Carl Gustaf Lindqvist af den 26 oktober 1918

P. R. S. E.

Nick R2

R A P P O R T .

Vid av undertecknad jämte tillsyningsman H. W. Sjöblom och V. Byman den 11 dennes verkställd syn i gården Humleberg N:o 3, disponent handlanden A. Hagelin, iaktogs följande:

vid en sluttning, cirka 50 meter från närmaste bostadsbyggnad, begagnas platsen till avstjälpningsplats för allt möjligt avfall från gården, såsom halm, bolsterfyllning, sopor m.m.

Om ovannämnda missförhållanden har disponenten flera gånger blivit tillsagd.

Helsingfors, den 12 oktober 1918.

P. W. Niskanen.

Tillsyningsman.

Afskriftens riktighet bestyrker: Helsingfors, & Hälsoovårdsnämndens byrå, den 17 oktober 1918.

Ex officio:

P. W. Niskanen

Presid 29/10 11.

Syn 23

At 1918 den 15 Oktober kl 10 p.m. mødtes, julekl. Magistrats
forstandende af den 9 innvandrede Oktober, af indseende herte
indseende synemans syn i gården N: 26 ved Raulværdsgatan.
Forsætningen foreskeder af, at ombudet for gården N: 24 ved
Raulværdsgatan ved Magistratens sammentræde vedkomme
dag appropos, at hans hufvudmæn fulgjort Magistratens
utslag af den 14 januar innvandrede an, mest hult
egene af gården N: 24 ved Raulværdsgatan is forlagst
sige af 5000. Lægt, at fore den 1 febr innv. an
for takværdt høje næppe rækker i en gård, næppe
værdt derved gården N: 26 ved Raulværdsgatan quom dispo-
nenten. Kammer Alle. Hornberg betrag af viderudvikling
for Palmgren, hvorefter disponenten for gården N: 24
ved Raulværdsgatan, omtrent herte kaldet, ikke till for-
sætningen sig infunder.

Ved forsætningen erfar, at de omtrentede rækker ikke
næppe høje an till ofte kanten af ofværdt væringens færd,
hvorfor at rødt fra nævnte is ved læmpelig vider forværdt
enst nævnte færd; 2. mere af rødt forfærdt at vider nye, men
næppe ikke us høje an de ofrige rødt.

Med anledning af ofvan anfærdt, anse synemansen at Magi-
stratens ofvan nævnte utslag ikke blifvit fulgjort, hvorfor

egensk af gården Nr. 24 vid Rindögatans gånge sig följande till det
förelagda värdet. Tillika få vi förstå, att Magistraten vid förelagt
med sin höga rätta råde förtärliga svaranden att öfver sakaren
höga nämnda råde. Helsingfors, som afvar

Sk. von Kroonius *Indrag. Malmberg*

Undertecknad är i förväntning af
Målande till Magistraten sammanträdde
områden den 30 december kl. 11 f. m., utlämnade
Helsingfors den 25 oktober 1918

A. F. Öhrman.

Benämningar
Öfverförordning



Taxa 27

TILL MAGISTRATEN I HELSINGFORS.

Biläggande direktionens för Helsingfors Slaktinrättnings
Aktiebolag den 28 innevarande oktober antagna nya taxa, utdrag ur
Magistratens protokoll för den 9 juni 1917 §: 27, uppgift över
den i Viborg sedan den 1 januari 1918 gällande taxan och i avskrift
direktionens protokoll av den 28 innevarande oktober, få vi, med
hänvisande till motiveringen i sistnämnda protokoll, vördsamt an-
hålla att Magistraten ville fastställa den av direktionen antagna
nya taxan.

Helsingfors, den 30 oktober 1918.

Å DIREKTIONENS FÖR
HELSINGFORS SLAKTINRÄTTNINGS AKTIEBOLAG vägnar:

Ågner Wikström

Slakt #7

TAXA.
=====

varefter avgifter av allmänheten böra till Helsingfors Slaktinrättning erläggas vid densammas begagnande.

Inrättningsavgift.

För nötkreatur	Fmk.	7:-
" ungnöt (köttvikt 30 - 100 kg.)	"	5:-
" svin över 30 kg.	"	7:-
" kalv, får och gris	"	4:-
" häst	"	7:-

Slaktningsavgift.

För nötkreatur	"	5:-
" svin	"	5:-
" kalv, får och gris	"	2:-
" häst	"	6:-
" slaktning enligt mosaisk ritual erlägges dubbel avgift.		

Köttbesiktningssavgift.

För nötkreatur, svin och häst	"	3:-
" kalv, får och gris	"	1:-

För uppbevaring av nötkreatur, häst och svin erlägges för varje dygn	"	1:-
" kalv och får	"	-:50

I vågavgift erlägges för häst, nöt och svin	"	1:-
" " " kalv och får ..	"	-:50
För annan vägning 100 kg. eller del därav		-:50.

Helsingfors, den 28 oktober 1918.

Å DIREKTIONENS för

HELSINGFORS SLAKTINRÄTTNINGS AKTIEBOLAG vägnar:

Sign. Mattson

Avskrift.

Veck 7

Protokoll, fört vid Direktio-
nens för Helsingfors Slaktinrätt-
nings Aktiebolag sammanträde å
slaktinrättningens kontor, härstä-
des, måndagen den 28 oktober 1918.

Närvarande härvid herrar Alfr. W. Nyman,
J. F. Mangström, K. F. Dahl, Kalle Hacklin
och undertecknad Wikström, som ledde förhand-
lingarna och förde protokollet.

§ 1.

Ordföranden meddelade att bolaget under innevarande år
arbetat med stor förlust beroende dels därpå, att slakten vid in-
rättningen i avsevärd grad minskats, dels därpå, att samtliga
kostnader för upprätthållande av driften mångdubbelt stegrats.
Sålunda hade från årets början till den 1 innevarande oktober må-
nad slaktats endast 2,047 st kreatur mot 10,000 å 12,000 st. un-
der nämnda tid de senaste åren. Till den 1 innevarande oktober
uppgick bolagets förlust redan till Fmk. 14,664:81. För att för
bolaget möjliggöra fortsättandet av dess verksamhet ansåg ordfö-
randen därför nödigt att omedelbart höja taxan å samtliga avgif-
ter vid inrättningen, vilken taxa i betraktande av nu rådande
dyrtid är ytterst låg. Vad särskilt arbetsavgiften beträffar så
kan här å orten och enligt vad ordföranden erfarit från Viborg
och Hammerfors icke håller där ett kreatur fås slaktat under 5
å 6 mark.

På grund av vad ordföranden här ovan meddelat beslöts
enhälligt fastställande av följande

T A X A

varefter avgifter av allmänheten böra till Helsingfors Slaktin-
rättning erläggas vid densamma begagnande.

I n r ä t t n i n g s

2017	2018	2019
2	-	-
5	-	-
3	-	-
1	50	-
2	50	-
2	-	-
2	-	-
5	-	-
2	-	-
2	-	-
1	-	-
2	-	-
1	-	-

Talli ja Navetta vuokrat

Raavaasta Hevosista tai Siasta (vuorokaudella)
Vasikasta Lampaasta tai vuohesta

Punni-tus maksu elävinä

Raavaasta Hevosista tai Siasta
Vasikasta alle 70 kg Lampaasta vuohesta
tai porsasta alle 20 kg.

Punni-tus maksuja laurastelusta lihasta

Raavaasta Hevosista tai Siasta 1/1
" " " " 1/2
" " " " 1/4

Vasikasta 20 kg - 40 kg
" " alle 20 " Porsasta Lampaasta tai vuohesta

Raavaan tai Hevosien nahaasta
Vasikan Lampaan tai vuohen nahaasta
Muita punni-tuksista 100 kg tai sen osalla

vain!

Sign. Kordian 28

Esiteltiin vaivastalossa; Kari Lyytikäinen
Kordian

Maistraatille jättämä kirjelmä, jossa hakija, joka näytti nauttivansa kansalaisluottamusta
sekä, Maistraatin tietten, vallitsee itseänsä ja omaisuuttansa, ilmoittaa aikovansa tässä

kaupungissa harjoittaa halkokauppaa,

jonka liikkeen harjoittamiseen hakijan mies, minikään esille jätetyn todistuksen mukaan,
on antanut myöntymyksensä, samalla ilmoittaen suostuvansa vastaamaan niistä sitou-
tuksista, joita hakija sanottua liikettä varten ehkä tulisi tekemään; ja päätettiin hakijalle
todistukseksi näin tehdystä ilmoituksesta antaa ote tästä pöytäkirjasta, minkä ohessa
merkintä, Taksoituslautakunnan tietoon, oli tästä tehtävä Maistraatin notaarinluetteloon;
joka kuin myöskin että hakijan on, mitä tulee toiminimen ilmoittamiseen kaupparekisteriin,
hoidatettava määräyksiä Keisarillisessa asetuksessa 2 päivästä toukokuuta 1895 kauppa-
rekisteristä sekä toiminimestä ja prokurasta, sekä, ennenkuin hän alkaa liksymyksessä olevan
liikkeen, siitä tehtävä Terveystalokunnalle ilmoitus kaupapuodin hyväksymistä
varten, hakijalle hakijan asiamiehelle ilmoitettiin. Merkittiin.

Oriy. 11

Sign.

Vikman 29

Esiteltiin

*Kauppaparesteri: Sör
Mari Vikmanin*

Maistraatille jättämä kirjelmä, jossa hakija, joka näytti nauttivansa kansalaisluottamusta
sikä, Maistraatin tietien, vallitsee itseänsä ja omaisuuttansa, ilmoittaa aikovansa tässä
kaupungissa harjoittaa *Kelvela- ja ruokala-liikettä*;

jonka liikkeen harjoittamiseen hakijan mies, ~~minikään~~ esille jätetyn todistuksen mukaan,
on antanut myöntymyksensä, samalla ilmoittaen suostuvansa vastaamaan niistä sitou-
muksista, joita hakija sanottua liikettä varten ehkä tulisi tekemään; ja päätettiin hakijalle
todistukseksi näin tehdystä ilmoituksesta antaa ote tästä pöytäkirjasta, minkä ohessa
merkintä, Taksoituslautakunnan tietoon, oli tästä tehtävä Maistraatin notaarinluottoon;
joka kuin myöskin että hakijan on, mitä tulee toiminimen ilmoittamiseen kaupparekisteriin,
noudatettava määräyksiä Keisarillisessa asetuksessa 2 päivältä toukokuuta 1895 kauppa-
rekisteristä sekä toiminimestä ja prokurasta, sekä ~~ennenkuin hän atkaa kysymyksessä olevan~~
~~liikkeen, siitä tehtävä Terveystoimikunnalle ilmoitus kaupapuodin hyväksymistä~~
varten, hakijalle ~~hakijan asiamiehelle~~ ilmoitettiin. Merkittiin.

Vikmanin 29

HELSINGFORS
STADSFULLMÄKTIGE

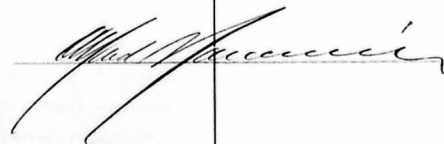
Helsingfors, den 15 oktober 1918.

N^o 2002.

Till Magistraten.

Härmed få Stadsfullmäktige äran
anhålla, att bilagda framställning mät-
te genom Magistratens bönägna försorg
översändas till ort, som vederbör.

På Stadsfullmäktiges vägnar:



HELSINGIN
KAUPUNGINVALTUUSMIEHET

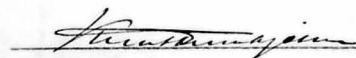
Helsingissä, lokakuun 15 päivänä 1918.

N^o 2002.

Maistraatille.

Täten on Kaupunginvaltuustolla
kunnia pyytää, että cheenliitetty esi-
tys Maistraatin suosiollisesta toimesta
lähetettäisiin asianomaiseen paikkaan.

Kaupunginvaltuuston puolesta:



HELSINGFORS
STADSFULLMÄKTIGE

Helsingfors, den 15 oktober 1918.

N:o 2001.

Till Länshövdingen i Nylands län.

Sedan Stadsfullmäktige vid den 6 juni 1917 hållet sammanträde antagit utarbetade förslag till hälsovårdsordning för Helsingfors stad samt till ändrad lydelse av vissa paragrafer i den för staden gällande polisordningen hade Stadsfullmäktige, i anledning av §: 76 av förordningen angående kommunalförvaltning i stad av den 8 december 1873 och i enlighet med §: 25 i förordningen angående hälsovården i Finland av den 22 december 1879, i skrivelse N:o 312 av ovannämnda dag underställt ifrågasvarande beslut Länshövdingens i länet fastställelse. Emellertid hade vid expedieringen av skrivelsen förslaget till förändrad lydelse av polisordningen av förbiseende icke bilagts, till följa varav Länshövdingens ämbetet vid förredragning av ärendet

HELSINGIN
KAUPUNGINVALTUUSMIEHET

Helsingissä, lokakuun 15 päivänä 1918.

N:o 2001.

Uudenmaan läänin Maaherralle.

Kesäkuun 5 päivänä 1917 pitämässä kokouksessa hyväksyttyään ehdotuksen Helsingin kaupungin terveydenhoitojärjestykseksi sekä eräiden Helsingin kaupungin voimassa olevien poliisijärjestyksen pykäläin muutokseksi oli Kaupunginvaltuusto kunnallishallituksesta kaupungissa joulukuun 8 päivänä 1873 annetun asetuksen 76 §:n johdosta ja terveydenhoidosta Suomessa joulukuun 22 päivänä 1879 annetun asetuksen 25 §:n mukaisesti kirjelmässä N:o 312 edellä mainitulta päivältä alistanut puheena olevan päätöksen läänin Maaherran vahvistettavaksi. Kirjelmään liitettyinä oli kuitenkin ehdotus poliisijärjestyksen muuttamiseksi epähuomiossa jäänyt oheneenpöytäkirja, minkä johdosta Maaherranvirasto asiaa joulukuun 20 päivänä 1917 esitellyksessä oli vahvistanut ei-

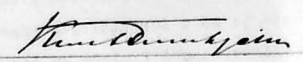
den 20 december 1917 fastställt endast förelaget till hälsövars-
ordning. Stadsfullmäktige få förty-
till rättande av misstaget, och bi-
läggande förelaget till ändrad lydelse av vissa paragrafer i gällande polisordning, härmed äran underställa Fullmäktiges ifrågavarande beslut av den 5 juni 1917, försävt gällar sistaagda förordning, Herr Landshövdingens fastställelse.

På Stadsfullmäktiges vägnar:



noastaan terveydenhoitojärjestyksen ehdotuksen. Kaupunginvaltuustolla on sentähden erehdyksen korjaamiseksi ja oheenpannen ehdotuksen voimaansa olevan poliisijärjestyksen eräiden pykälien muuttamiseksi täten kunnia Herra Maaherran vahvistettavaksi allistaa puheena olevan Valtuuston kokouksen 5 päivänä 1917 tekemä päätös, millä viimeksi mainittua muutosta koskee.

Kaupunginvaltuuston puolesta:



copying II

Utdrag ur protokollet, fört vid Stadsfullmäktiges i Helsingfors sammanträde den 5 juni 1917.

§: 5.

Företogs till vidare åtgärd från sammanträdena den 6 och 27 mars 1917 frågan om ny hälsövarsordning för Helsingfors stad (Tr. handl. Nr:is 34 år 1916 och 31 år 1917.)

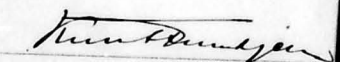
Kommittens förelag, som genomgicks paragraf för paragraf, blevo till alla delar av Stadsfullmäktige godkända, varjämte Fullmäktige i enlighet med kommittens uti betänkandeför den 8 november 1916 gjorda förslag till beslut underställa nu ifrågavarande beslut Guvernörens i länet fastställelse.

In fidem:

A.V. Lindberg.

Utdragets riktighet, ävensom att protokollet behöfver godkännas och justerats bestyrkes. Helsingfors, Å Stadsfullmäktiges kansli, den 21 oktober 1918.

Ex officio:





30
Jag jämte fylln. och 2 bilagor 30 1918
exch. Wäntan August Österberg
No 995 S. D. 1918

20511

Till Magistraten i Helsingfors.

Emedan jag på grund af sjukdom fortfarande är ur-
ståndsatt att handhafva min befattning som förste stads-
fogde i Helsingfors, får jag med närslutande af läkare-
intyg, härmed vördsamt anhålla om fortsatt tjänstledig-
het, räknadt från den 1 instundande november till ut-
gången af innevarande år, dock med rätt för mig att
därförinnan inträda i tjänstgöring om mitt hälsotillstånd
sådant medgifver. Tillika får jag vördsamt föreslå, att
hofrättsauktanten Paul Johansson måtte förordnas att
under sagda tid handhafva befattningen.

Helsingfors, den 30 oktober 1918.

Henrik Ahlberg

1
Lett II

N:o 1. Hjärtskörden Herman
Adlercreutz på grund av ledningsstäm-
man är förbehållna att tjänstledighet under
en tid av minst 2 månader framåt
indrygas kommer på betän och samvete.
Helsingfors den 29 oktober 1918.

Rik. Wittin.
(medicinsk).

11415
Creutz 211

För den händelse förete stadsfogden i Helsingfors
Hermen Adlercreutz beviljas tjänstledighet för tiden från
den 1 november till årets slut, förklarar jag mig här-
med villig att under sagda tid handhafva befattningen.

Helsingfors den 30 oktober 1916.

P. J. Lönn

HELSINGFORS

STADSFULLMÄKTIGE

Helsingfors, den 15 oktober 1918.

N:o 1162.

Till Magistraten.

Aberopande Magistratens skrivelse för den 7 september 1918 N:o 182 i anledning av registratorns vid Magistraten Folke Landgrens ansökan om ersättning för frångången sportelinkomst under upprorstiden, få Stadsfullmäktige äran meddela, att Fullmäktige vid i dag hållet sammanträde i förenämmt avseende å sina dispositionsmedel beviljat registratör Landgren en ersättning av Fmk 625:-; om vilket beslut Drätselkammaren torde meddelas kännedom.

På stadsfullmäktiges vägnar:

HELSINGIN

KAUPUNGINVALTUUSMIEHET

Helsingissä, lokakuun 15 päivänä 1918.

N:o 1162.

Maistraatille.

Viitaten Maistraatin kirjelmään syyskuun 7 päivästä 1918 N:o 182 Maistraatin reistraattorin Folke Landgrenin hakemuksen johdosta saada korvaus kappinan aikana menettämistään virkasivutuloista on Kaupunginvaltuustolla kunnia ilmoittaa, että Valtuusto on tänä päivänä pitämässään kokouksessa käyttä varoistaan myöntänyt reistraattori Landgrenille mainittua korvausta 625 markkaa; mikä saatettaneen Rahatoimikamarin tiedoksi.

Kaupunginvaltuuston puolesta:

Sign. *Renuarnori ED*

Esiteltiin *G. S. Renuarnoriin vainao*
Frédery Marie Renuarnori

Maistraatille jättämä kirjelmä, jossa hakija, joka näytti nauttivansa kansalaisluottamusta
sekä ~~Maistraatin tieton, valitsee itseänsä ja omaisuutansa~~, ilmoittaa aikovansa tässä
kaupungissa harjoittaa *ruokataunnin kauppaa*,

Ennen liikkeen harjoittamiseen hakijan mies, niinikään esille jätetyn todistuksen mukaan,
on antanut myöntymyksensä, samalla ilmoittaen suostuvansa vastaamaan niistä sitou-
muksista, joita hakija sanottua liikettä varten ehkä tulisi tekemään; ja päätettiin hakijalle
todistukseksi näin tehdystä ilmoituksesta antaa ote tästä pöytäkirjasta, minkä ohessa
merkintä, Taksoituslautakunnan tietoon, oli tästä tehtävä Maistraatin notaarinluetteloon;
ja kuin myöskin että hakijan on, mitä tulee toiminimen ilmoittamiseen kaupparekisteriin,
määrättyä määräyksiä Keisarillisessa asetuksessa 2 päivästä toukokuuta 1895 kauppa-
rekisteristä sekä toiminimestä ja prokurasta, sekä, ennenkuin hän alkaa kysymyksessä olevan
liikkeen, siitä tehtävä Terveystoimikunnan ilmoitus kaupapuodin hyväksymistä
varten, hakijalle ~~hakijan astamiehelle~~ ilmoitettiin. Merkittiin.

Frédery 35

Sign. Nyblin & 14

Föredrogs en af O. Y. Thorsen Nyblin A. B.
samt ombud och köpare
Gustaf Norrén

till Magistraten ingifven skrift, hvori sökanden, som styrkte sig äga medborgerligt för-
troende samt, Magistraten vederligen, råder öfver sig själf och sin egendom, anmäler sig
sinnad att i denna stad ~~och~~ *afskaffa* ~~under firma~~ *afskaffa* ~~af~~ *af*
Thorsen Nyblin A. B.

till hvilken rörelse, idkande sökandens bemålde man enligt tillika ingifvet intyg lämnat
sitt bifall, jänkte det han förklarar sig villig ansvara för alla af rörelsen härflytande förbin-
delser; och skulle sökanden erhålla bevis öfver denna anmälan genom protokollsutdrag.
hvarjämte anteckning härom, Taxeringsnämnden till kännedom, skulle ske i Magistratens
notariatsförteckning; hvarom, samt att sökanden borde, beträffande anmälan till handels-
registret, ställa sig till efterrättelse föreskrifterna i Kejsarliga förordningen af den 2 maj
1895, angående handelsregister samt om firma och procura, ~~efvensom före vidtagandet med~~
~~den ifrågavarande rörelsen därom hos Hälsovårdsnämnden göra föreskrifven anmälan för~~
~~godkännande af försäljningslokalen, sökanden~~ sökandeombudet underrättades. Antecknades.

Thorsen & Sönder

Sign. Sundén

Esiteltiin *R. E. G. Raul Rautio Sundén*

Maistraatille jättämä kirjelmä, jossa hakija, joka näytti nauttivansa kansalaisluottamusta
eskä, Maistraatin tietten, vallitsee itseänsä ja omaisuuttansa, ilmoittaa aikovansa tässä
kaupungissa harjoittaa *Rautio liikettä*,

jonka liikkeen harjoittamiseen hakijan mies, niinkään esille jätetyn todistuksen mukaan,
on antanut myöntymyksensä, samalla ilmoittaen suostuvansa vastaamaan niistä sitou-
muksista, joita hakija sanottua liikettä varten ehkä tulisi tekemään; ja päätettiin hakijalle
todistukseksi näin tehdystä ilmoituksesta antaa ote tästä pöytäkirjasta, minkä ohessa
merkintä, Taksoituslautakunnan tietoon, oli tästä tehtävä Maistraatin notaarinluetteloon;
joka kuin myöskin että hakijan on, mitä tulee toiminimen ilmoittamiseen kaupparekisteriin,
noudatettava määräyksiä Keisarillisessa asetuksessa 2 päivältä toukokuuta 1895 kauppa-
rekisteristä sekä toiminimestä ja prokurasta, sekä ~~ennenkuin hän alkaa kysymyksessään olevaa~~
~~liikkeen, siitä tehtävä Terveystoimittolautakunnalle ilmoitus kauppuodin hyväksymistä~~
~~varten hakijalle hakijan asiamiehelle~~ ilmoitettiin. Merkittiin.

Botanany 22

Sign.

Melin #16

Esiteltiin

meri 28 la Melin

Maistraatille jättämä kirjelmä, jossa hakija, joka näytti nauttivansa kansalaisluottamusta
sekä, Maistraatin tietien, vallitsee itseänsä ja omaisuuttansa, ilmoittaa aikovansa tässä
kaupungissa harjoittaa *ruoka- ja sekatavara-*
kauppa,

jonka liikkeen harjoittamiseen hakijan mies, niinikään esille jätetyn todistuksen mukaan,
on antanut myöntymyksensä, samalla ilmoittaen suostuvansa vastaamaan niistä sitou-
muksista, jolla hakija sanottua liikettä varten ehkä tulisi tekemään; ja päätettiin hakijalle
todistukseksi näin tehdystä ilmoituksesta antaa ote tästä pöytäkirjasta, minkä ohessa
merkintä, Taksoituslautakunnan tietoon, oli tästä tehtävä Maistraatin notaarinluettelo;,
joka kuin myöskin että hakijan on, mitä tulee toiminimen ilmoittamiseen kaupparekisteriin,
noudatettava määräyksiä Keisarillisessa asetuksessa 2 päivästä toukokuuta 1895 kauppa-
rekisteristä sekä toiminimestä ja prokurasta, sekä, ennenkuin hän alkaa kysymyksessä olevan
liikkeen, siitä tehtävä Terveystoimikunnalle ilmoitus kauppapuodin hyväksymistä
varten, hakijalle ~~hakijan osiamiehelle~~ ilmoitettiin. Merkittiin.

Realky 4

HELSINGFORS
STADSFULLMÄKTIGE

Helsingfors, den 15 oktober 1918.

N:o 1166.

Till Magistraten.

I anledning av Magistratens i skrivelse av den 11 september 1918 N:o 386 gjorda framställning om anvisande av medel för bestridande av kostnaderna för det nyligen avslutade värnpliktsupphädet i Helsingfors, ha va fullmäktige vid i dag hållet sammanträde å sina dispositionsmedel för ändamålet anvisat ett belopp av sammanlagt Fmk 37,275:97; varom Stadsfullmäktige få äran meddela Magistraten i avseende å kännedom samt Drätselkammarens delgivande.

På Stadsfullmäktiges vägnar:

HELSINGIN
KAUPUNGINVALTUUSMIEHET

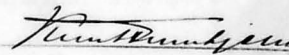
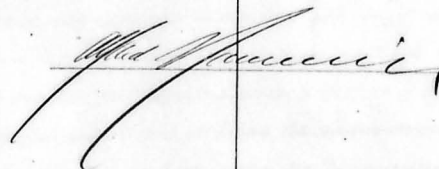
Helsingissä, lokakuun 15 päivänä 1918.

N:o 1166.

Maistraatille.

Maistraatin kirjelmässä syyskuun 11 päivältä 1918 N:o 386 tehdyn esityksen johdosta, joka koskee varain osottamista Helsingissä hiljattain päättyneen asevelvollisuuskutsun kustannusten suoritukseen, on Valtuusto tänä päivänä pitämässään kokouksessa käyttövaroistaan osottanut tarkoitukseen yhteensä smk 37,275:97; mikä Kaupunginvaltuustolla on kunnia ilmoittaa Maistraatin tiedoksi sekä Rahatoimikamarin tietoon saatettavaksi.

Kaupunginvaltuuston puolesta:



Sign. *Nyström* t 19

Föredrogs en af *Johann Luc Trem Nyström*

ill Magistraten ingifven skrift, hvori sökanden, som styrkte sig äga medborgerligt för-
börande samt, Magistraten vederliden, råder öfver sig själf och sin egendom, anmäler sig
innad att i denna stad *sjölla kapot och matseru*
riprericku,

till hvilken rörelses idkande sökandens bemäde man enligt tillika ingifvet intyg lämnat
sitt bifall, jämte det han förklarar sig villig ~~ansvara~~ för alla af rörelsen härflytande förbin-
delser; och skulle sökanden erhålla bevis öfver denna anmälan genom protokollsutdrag,
hvarjämte anteckning härom, Taxeringsnämnden till kännedom, skulle ske i Magistratens
notariatförteckning; hvarom, samt att sökanden borde, beträffande anmälan till handels-
registret, ställa sig till efterrättelse föreskrifterna i Kojserliga förordningen af den 2 maj
1895, angående handelsregister samt om firma och prokura, ~~ävensom för vidtagandet med~~
~~den ifrågakvarande rörelsen därom hos Hälsovårdsnämnden göra föreskrifven anmälan för~~
~~godkännande af försäljningslokalen, sökanden sökandombudet~~ underrättades. Antecknades.

De sigt

Lihan käsittelestä johtuvia maksuja

Raavaasta Keurosta tai Siasta	$\frac{1}{1}$	6	-
" " "	$\frac{1}{2}$	3	-
Vasikasta alle 40 kg. Lampaasta tai vuonasta		3	-
Lampaasta tai vuonasta		3	-

Jäädyttämö vuokrat.

Lätkki maksut.

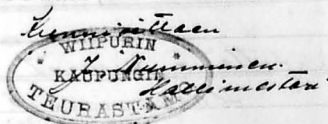
Uusi vuokra 5,5 - 6 m ² suuruisesta lätkistä	500	-
Vuorokaudella saman suuruisesta "	5	-
Uusi vuokra 4,7 m ² suuruisesta lätkistä	400	-
Vuorokaudella saman suuruisesta "	4	-

Kappale maksut vuorokaudella

Raavaasta Keurosta tai siasta	$\frac{1}{1}$	1	-
" " "	$\frac{1}{2}$	50	-
" " "	$\frac{1}{4}$	25	-
Vasikasta alle 40 kg lampaasta tai vuonasta		50	-
Possasta		25	-

7

Ministeri pyynnöksi tätenne kuolinmaksu
 ette ole omistaneet osansa näitä
 meidän taksuja jotka kumminkin olivat
 meidän tätenne tätenne kummeiden alkuperä
 tätenne tätenne jotka ei ole sinne saapuneet



köttbesiktningsbiträdet Ivar Silfver och slaktkarlen Herman Hakala
 med 100 mark per man och månad, räknat från den 1 november 1918.
 varjämte Silfver skulle erhålla ett boningsrum ytterligare till
 sin disposition hyresfritt.

§: 4.

Beslöts debitera O.Y. Suomen Suoliliike A.B. med 15 mk.
 för varje resa med bolagets häst räknat från den 1 innevarande ok-
 tober.

§: 5.

Beslöts inköpa av herr Lindberg 38 fannar björkved á
 140: mark per fann fritt á platsen och skulle likvid ske senast
 inom nästkommande januari månad.

§: 6.

Att justera protokollet utsågos herrar Nyman och Hacklin.
 Ort och tid som ovan.

In fidem:

ALFONS WIKSTRÖM.

Justerat och godkänt.

ALFR. W. NYMAN.

KALLE HACKLIN.

Avskriftens riktighet bestyrkas:

S. Nyman.
S. Lindberg.

att afhjälpa de nämnda bost
förläggarens samt hans öfver-
ordnade att med 24 mars
ersätta kostnaderna för kontrakt-
tygen. Sedan stadsberättaren
Carl Gustaf Lindqvist anställt
en afstämning för en heltäckande
90 vändan Maj-öfverläm-
nelse följande

Utlägg.

✓ Maj-pågående stadsöfverläm-
ning, afstämningen, afstäm-
ningen, Maj-pågående att vid 24
i Brandstadsströket öfver-
lämna för den 1. d. d. docu-
mentet afhjälpa de betr. g. i den
Maj vid stadsberättaren an-
ställda bostförläggarens,
avseende för öfverlämning att med
24 mars erlägga kostnaderna för
kontrakttygen samt att förordna
afstämning stadsberättaren Carl
Gustaf Lindqvist erlägga en med
50 p. halter beträffande öfver-

§1

Inför rätte stads införande stads
bedjare Jöns Jönsson Adolf Mikaelson
ad vid i gatan nr 9 vid Söderström
gatan den 26/11/1888. Adressen och
stället kontrolleras i aktens
ad en del af utkastet befinns
sig i mycket bristfällig och
samt innehåller ad jändens dyse
affirmationerna. Adressen Emil
Paxman mottålls i gatan Jönsson
den i stället.

Öfverpröfning till stadsbarn afför
manan Paxmans genomordade
kopierad och utkastet. Till stadsbarn
gren, samt i staden. Adressen och
mottålls ad stadsbarn.

Öfverpröfning och stadsbarn afför
till stadsbarn.

Öfverpröfning.

Stadsbarn och stadsbarn afför
stadsbarn och stadsbarn afför
stadsbarn och stadsbarn afför
stadsbarn och stadsbarn afför
stadsbarn och stadsbarn afför

Emil Paxman ad vid stads
Byggnadsnämndens stadsbarn
afför stadsbarn och stadsbarn
stadsbarn och stadsbarn afför
stadsbarn och stadsbarn afför

§6

Stadsbarn och stadsbarn afför
stadsbarn och stadsbarn afför
stadsbarn och stadsbarn afför
stadsbarn och stadsbarn afför

§7

Stadsbarn och stadsbarn afför
stadsbarn och stadsbarn afför
stadsbarn och stadsbarn afför
stadsbarn och stadsbarn afför

1 stycke. Stadsbarn och stadsbarn afför

Stadsbarn och stadsbarn afför
stadsbarn och stadsbarn afför
stadsbarn och stadsbarn afför
stadsbarn och stadsbarn afför

§8

(1 stycke. Stadsbarn och stadsbarn afför)

§9

1 stycke. Stadsbarn och stadsbarn afför

§ 10

Landsköttingen Bruno Jolander
inlämnar sig och öfverlämnar öfver
randeplaten i Maj, där för
dessa följande. Inom Ströfallet
målade anlänna skriftecken.

(S. p. polis o. ordning 207)

Upplästes; där i Maj i tamm
med Landsk. författ. skilj
fäst till författ. samman
sundringar i den för staden
gällande polisordning och
lämnar till efterrättelse från
den 30 dets. decembris, och
skulle kända beskas i den kan.
inunnat författ. samman
sundringar, utbrändhet, där
Landsköttingen Jolander af
öfverlämnar sig och öfverlämnar
sundringar af polisordning och
van Håstenan.

§ 11

Första stadiet i rikshälsky
digen Herman Adlercreutz har

Konm.
förf.

Wahl

genom andra rikshälsky
August Osterberg till Maj. ha.
Linnar följande skriftecken
Linnar följande skriftecken
sölydande.

(S. p. Ad. ler o. Creutz)

Upplästes; där i Maj följande
skilj. bevis; rikshälsky.
digen Adlercreutz, den 30 dets.
Linnar samman författ.
rikshälsky följande Paul Jo.
Linnar ad. Håstenan och
den 30 dets. decembris, och
rikshälsky följande Adler.
Creutz ad. Håstenan i Håstenan
nå. hans rikshälsky och
sundringar. Ad. Håstenan.

§ 12

Första stadiet i rikshälsky
sundringar följande skriftecken.

(S. p. Landgren)

Upplästes; och skulle i Håstenan
fäst till rikshälsky, där i Håstenan
rättas. Ad. Håstenan.

£13

4

1 fig. Ruusavaara

£14

4

1 fig. Nykeli

£15

4

1 fig. Sundén

£16

4

1 fig. Malin

£17

Toxodrops an of Keltinpor Mga.
sine Aktepalu, tel. May 1 uppaen
stogyt det. Samotira w. r. for det.
Laney, 2 Lohkalingatan, 1 Jan. May
Acenot of aenotus. Leusamun
det. Poggan and Montoser for videt.
Dnes game of stogyt. Det. Aktepalu.

£18

4

Paai - 10 1/2 - 10 1/2 aelu.

1 fig. uppaen

Uppaen - underrötte ones aubdet.
at 2 reukun of May 2 and v. C. Demko
maito ut an x x x x x 1080 man. Det.

£19

4

1 fig. Nykeli

Sammantrötte flutade 21. 10. 10.
In J. L. L.
Ed. Ahnberg